

100 DESTINOS IMPERDÍVEIS DO ESTADO DE SÃO PAULO

100 must-go destinations of the State of São Paulo
BRASIL



Amigo turista,

São Paulo é multifacetado. E é exatamente esta diversidade que marca o território paulista e alavanca a atividade turística do nosso Estado. A oferta é incomensurável. Se partirmos da premissa que o prazeroso ato de ir e vir dos turistas passa por uma boa infraestrutura, estamos no rumo certo. Temos o privilégio de oferecer aos visitantes toda sorte de cultura, lazer, entretenimento, gastronomia e muita hospitalidade para todas as faixas etárias.

O resultado deste panorama sortido produz caminhos que atingem todos os segmentos da cadeia produtiva do setor. Foi esta grandiosidade do turismo paulista organizado que ensejou a mostra dos 100 Destinos Imperdíveis do Estado de São Paulo, que faz do ato de viajar uma sucessão inesgotável de agradáveis ações.

As atrações paulistas são tantas que se pode assegurar que São Paulo é o Estado mais rural do País, com uma especial cultura da roça, ao lado de milhões de peregrinos pelo circuito religioso. É gastronômico por todos os cantos, somado ao aspecto esportivo e ao turismo de aventura, de muitas compras, de grandes festas e eventos, sob a ótica da modernidade. Temos também as estâncias turísticas, balneárias, climáticas e hidrominerais, prontas para receber o turista o ano todo. Assim sendo, esta edição, que revela especiais destinos, produzida pela Secretaria de Turismo, em conjunto com a Federação de Conventions & Visitors Bureaux do Estado de São Paulo, comprova a vocação natural que o Estado tem para o turismo.

Tourist friend,

São Paulo has many facets. And this diversity marks this territory and gives power for the touristic activity in the state of São Paulo. The offer is incommensurable. If we take into account the fact that the act of come and go of tourists goes through a good infrastructure, we are in the right track. We have the privilege of offering to visitors all kinds of culture, leisure, entertainment, gastronomy and lots of hospitality for every age group.

The result of this assorted panorama creates ways that achieve all the productive chain's segments of the sector. It has been the greatness of tourism in São Paulo that originated the exhibition 100 Must-go Destinations of the State of São Paulo, with the places that make travelling an endless sequence of pleasant actions. The attractions in São Paulo are so numerous that is able to assure that it is the most rural State of the country, with a special countryside culture, together with million pilgrims and their religious cults, added to sports and adventure's tourism, to the shopping, to great festivals and events, under a modern view. We also have seaside, climatic, hydro mineral and touristic resorts ready to welcome the tourist all year long. So, this issue, that brings special destinations, produced by the Secretariat of Tourism, together with the Federation of Conventions & Visitors Bureau of the State of São Paulo, attests the natural talent of the State for tourism.

COLÔNIA ITAPETI / Mogi das Cruzes - Foto: Rubens Chiri



Primeiro destino turístico do Brasil

Com 645 municípios distribuídos numa área territorial de 248.209,3 Km² e com uma população estimada em 41.692.668 habitantes (a maior do país) fica muito difícil destacar os 100 melhores destinos turísticos do Estado de São Paulo. A missão torna-se quase impossível se levarmos em consideração a diversidade de roteiros, circuitos e atrativos turísticos.

A excelente infraestrutura do Estado, que possui a melhor malha rodoviária brasileira, o porto de Santos (o principal da América Latina), além de dois aeroportos internacionais, garante ao turismo paulista muita competitividade, tanto para atender ao mercado interno quanto externo. De acordo com dados disponibilizados pela Embratur, o Estado recebe 45% dos visitantes estrangeiros que chegam ao Brasil, destacando-se como primeiro destino turístico do país.

ÍNDICE 100 DESTINOS IMPERDÍVEIS DO ESTADO DE SÃO PAULO

1 SÃO PAULO (CAPITAL) Páginas 14 a 19	19 BANANAL Página 36	30 PARAGUAÇU PAULISTA Página 44	41 SÃO LUIZ DO PARAITINGA Página 51
2 CANANÉIA Página 22	20 BARRA BONITA Página 37	31 JOANÓPOLIS Página 45	42 SÃO PEDRO Página 52
3 IGUAPE Página 24	21 BATATAIS/ BRODOWSKI Página 38	32 PARANAPANEMA Página 46	43 SÃO ROQUE Página 52
4 ILHA COMPRIDA Página 25	22 EL Dorado Página 38	33 PEREIRA BARRETO Página 46	44 TREMembÉ Página 53
5 PERUÍBE Página 25	23 EMBU DAS ARTES Página 40	34 PIRAJÚ Página 47	45 TUPÁ Página 53
6 MONGAGUÁ Página 26	24 HOLAMBRA Página 41	35 PRESIDENTE EPITÁCIO Página 48	46 ANALÂNDIA Página 55
7 ITANHAÉM Página 27	25 IBITINGA Página 41	36 RIBEIRÃO PIRES Página 48	47 BRAGANÇA PAULISTA Página 56
8 PRAIA GRANDE Página 27	26 IBIÚNA Página 42	37 SALESÓPOLIS Página 49	48 CACONDE Página 56
9 SÃO VICENTE Página 28	27 IGARAÇU DO TIETÊ Página 42	38 SALTO Página 50	49 ATIBAIA Página 57
10 SANTOS Página 29	28 ILHA SOLTEIRA Página 43	39 SANTA FÉ DO SUL Página 50	50 CAMPOS DO JORDÃO Páginas 58 e 59
11 GUARUJÁ Página 30	29 ITU Página 44	40 SÃO JOSÉ DO BARREIRO Página 51	51 CAMPOS NOVOS PAULISTA Página 60
12 BERTIOGA Página 30	 <p>Aparicida recebe média de 12 milhões de fiéis por ano</p>		
13 SÃO SEBASTIÃO Página 31			
14 CARAGUATATUBA Página 32			
15 ILHABELA Página 32			
16 UBATUBA Página 33			
17 APARECIDA Página 35			
18 AVARÉ Página 36			
52 CUNHA Página 60			
53 MORUNGABA Página 61			
54 NUPORANGA Página 61			
55 SANTA RITA DO PASSA QUATRO Página 62			
56 SANTO ANTÔNIO DO PINHAL Página 63			
57 SÃO BENTO DO SAPUCAÍ Página 63			
58 ÁGUAS DA PRATA Página 65			

Aparicida recebe média de 12 milhões de fiéis por ano

First touristic destination of Brazil

With over 645 cities allocated in a territorial area of 248.209,3 square kilometers and an estimated population of over 41.692.668 inhabitants (the most populous of the country) is difficult to highlight the 100 best touristic destinations of the State of São Paulo. The mission is almost impossible with we take into account the diversity of itineraries, tours and touristic attractions. The excellent infrastructure of the State, which counts on the best highway grid of Brazil, on the port of Santos (the most important in Latin America), besides the two international airports, brings to the tourism of São Paulo competitiveness to attend the domestic and foreign markets. According to the data of Embratur, the State welcomes 45% of the foreign visitors that come to Brazil, standing out as the first touristic destination of the country.



Foto: Leonardo Costa

INDEX 100 must-go destinations of the State of São Paulo

71 PARQUE INTERVALES Páginas 78 e 79	83 CAMPINAS Página 100	92 MOGI DAS CRUZES Página 104
72 CIRCUITO DAS FRUTAS Páginas 80 a 85	84 PIRACICABA Página 101	93 PRESIDENTE PRUDENTE Página 105
73 TURISMO RELIGIOSO Páginas 86 a 91	85 LIMEIRA Página 101	94 TAYPA DO PILÃO Páginas 106 e 107
74 RIBEIRÃO PRETO Página 92		
75 PORTO FERREIRA Página 93		
76 PEDREIRA Página 93		
77 FRANCA Página 94		
78 JAÚ Página 95		
79 BIRIGUI Página 95		
80 SÃO JOSÉ DOS CAMPOS Página 96		
81 TAUBATÉ/ MONTEIRO LOBATO Página 97		
82 GRANDE ABC Páginas 98 e 99		
86 SÃO JOSÉ DO RIO PRETO Página 102		
87 ARARAQUARA Página 102	96 ROTA DA LIBERDADE Páginas 110 e 111	
88 OLÍMPIA Página 103	97 FESTA DO PEÃO BOIADEIRO Páginas 112 e 113	
89 MIRASSOL Página 103	98 JARDINS ZOOLOGICOS Páginas 114 a 117	
90 BAURU Página 104	99 JARDINS BOTÂNICOS Página 118 a 121	
91 MARÍLIA Página 104	100 TURISMO FLUVIAL Páginas 122 a 129	



Foto: Fabio Rubinato

Circuito das Frutas recebe turistas durante todo o ano

São José dos Campos aposta no turismo de São Francisco Xavier (na foto, a Cachoeira Pedro David)



Foto: Fabio Rubinato

Socorro, principal destino de aventura especial do Brasil

OBS.: A numeração dos destinos e/ou atrativos indicados não obedecem a ordem de importância/ OBS.: The numbering of destinations and / or attractions listed do not obey the order of importance

Principal portão de entrada do País

São Paulo é o maior portão de entrada do Brasil, já que é o Estado melhor servido quando o tema é aeroporto. Localizado na cidade de Guarulhos, a 25 Km da capital, o Aeroporto Governador André Franco Montoro, conhecido como Aeroporto de Cumbica, é o maior do país e o terminal mais movimentado de toda a América Latina em relação ao transporte de passageiros (em 2013 recebeu mais de 32 milhões de passageiros, dos quais 12,5 milhões de turistas estrangeiros). Já se tratando do movimento de aeronaves, perde apenas para o Aeroporto da Cidade do México. Outra opção do Estado é o Aeroporto de Viracopos, instalado a 99 Km da capital, na cidade de Campinas, um dos mais importantes polos tecnológicos do país e considerado referência na movimentação de carga internacional, principalmente de produtos com alto valor agregado. Em 2013 registrou média superior a 9 milhões de passageiros. Destaque também para o Aeroporto de São Paulo (Congonhas), a 8 Km do centro da cidade, considerado o terceiro mais movimentado em número de passageiros e o segundo em número de aeronaves do Brasil.

Foto: Rubens Chiri



Aeroporto de Cumbica, Guarulhos, recebeu mais de 32 milhões de passageiros em 2013

The main gateway to the country

São Paulo is the main gateway to Brazil, since the State has the structure when we talk about airports. Located in the city of Guarulhos, 25 Km far from the capital, Governador André Franco Montoro International Airport, known as Cumbica airport, is the biggest of the country and the most busy terminal of Latin America in number of passengers (in 2013 were 32 million passengers, out of them 12,5 million foreign tourists). In aircrafts' traffic, it is only behind International Airport of Mexico City.

Other option is the Viracopos Airport, 99 Km far from capital, at city of Campinas, one of the most important technological centers of the country and seen as reference in international traffic for cargo, mostly for goods of high aggregated value. In 2013 the average overcame 9 million passengers. The Airport of São Paulo also stands out (Congonhas), 8 Km far from downtown, is the third busiest in number of passengers and the second in number of aircrafts in Brazil.



Aeroporto de Congonhas, São Paulo



Aeroporto de Viracopos, Campinas

Foto: Diogo Moreira/ Governo do Estado



AEROPORTOS DO INTERIOR DO ESTADO GANHAM EQUIPAMENTOS PARA PESSOAS COM DEFICIÊNCIA

O Ambulift, elevador utilizado para auxiliar pessoas com deficiência ou mobilidade reduzida no embarque e desembarque de passageiros, já está operando em vários aeroportos do interior, entre os quais os de Araçatuba, Araraquara, Bauru, Presidente Prudente, Ribeirão Preto (foto) e São José do Rio Preto.

AIRPORTS OF STATE'S COUNTRYSIDE GET EQUIPMENTS FOR PEOPLE WITH DISABILITIES

Ambulift, elevator used to assist people with disabilities during boarding and landing, is already operating in several airports in São Paulo's countryside, among them Araçatuba, Araraquara, Bauru, Presidente Prudente, Ribeirão Preto (pic) and São José do Rio Preto.

AEROPORTO ESTADUAL DE REGISTRO - Foto: Gilberto Marques/ Governo do Estado



AEROPORTOS DO ESTADO DE SÃO PAULO	
Cidade	Aeroporto
Adamantina	Everaldo Moraes Barreto
Americana	Aeroporto de Americana
Araçatuba	Dário Guarita
Araraquara	Bartolomeu de Gusmão
Araras	Aeroporto de Araras
Assis	Marcelo Pires Halzhausen
Atibaia	Aeroporto de Atibaia
Avaré/Arandu	Luiz Gonzaga Lutti
Bariú	Aparecido O. Silva
Barretos	Chafei Amseil
Batatais	Aeroporto de Batatais
Bauru	Aeroporto de Bauru
Bauru/Arealva	Moussa Nakhil Tobias
Bebedouro	Aeroporto de Bebedouro
Botucatu	Tancredo de Almeida Neves
Bragança Paulista	Artur Siqueira
Campinas	Aeroporto Internacional de Viracopos
Capão Bonito	Aeroporto de Capão Bonito
Casa Branca	Aeroporto de Casa Branca
Dracena	Aeroporto Moliterno de Dracena
Fernandópolis	Coronel Aviador Carlos Orleans Guimarães
Franca	Tenente Lund Presetto
Garça	Aeroporto de Garça
Guararapes	Aeroporto de Guararapes
Guaratinguetá	Aeroporto de Guaratinguetá
Guarulhos	Governador André Franco Montoro (Cumbica)
Ibaté	Aeroporto de Ibaté
Ibitinga	Aeroporto de Ibitinga
Ipeúna	Aeroporto Edra do Brasil
Itanhaém	Antonio Ribeiro Nogueira Júnior
Itapeva	Aeroporto de Itapeva
Itápolis	Dr. Luiz Dante Santoro
Itararé	Aeroporto de Itararé
Itu	Aeroporto de Itu
Ituverava	Aeroporto de Ituverava
Jaboticabal	Aeroporto de Jaboticabal
Jales	Aeroporto de Jales
Jundiá	Comandante Rolim Adolfo Amaro
Leme	Aeroporto de Leme
Lençóis Paulista	Aeroporto de Lençóis Paulista
Limeira	Aeroporto de Limeira
Lins	Governador Lucas Nogueira Garcez
Lucélia	Aeroporto de Lucélia
Marília	Frank Miloye Milenkovich
Matão	Armando Natali
Mirassol	Aeroporto de Mirassol
Mococa	Aeroporto de Mococa
Mogi Mirim	Aeroporto de Mogi Mirim
Monte Alto	Aeroporto de Monte Alto
Novo Horizonte	Aeroporto de Novo Horizonte
Ourinhos	Aeroporto de Ourinhos
Penápolis	Dr. Ramalho Franco
Pindamonhangaba	Aeroporto de Pindamonhangaba
Piracicaba	Pedro Morganti
Pirassununga	Aeroporto de Pirassununga
Presidente Bernardes	Aeroporto de Presidente Bernardes
Presidente Epitácio	Geraldo Moacir Bordon
Presidente Prudente	Aeroporto de Presidente Prudente
Presidente Venceslau	Aeroporto de Presidente Venceslau
Registro	Aeroporto Estadual de Registro Alberto Bertelli
Ribeirão Preto	Dr. Leite Lopes
Rio Claro	Aeroporto de Rio Claro
São Carlos	Mário Pereira Lopes
São João da Boa Vista	Aeroporto de São João da Boa Vista
São Joaquim da Barra	Aeroporto São Joaquim da Barra
São José do Rio Preto	Prof. Eriberto Manoel Reino
São José dos Campos	Professor Urbano Ernesto Stumpf
São Manuel	Nelson Garófalo
São Paulo	Aeroporto Campo de Marte
São Paulo	Aeroporto Internacional de Congonhas
São Pedro	Aeroporto de São Pedro
Sorocaba	Aeroporto Estadual de Sorocaba
Tatui	Aeroporto de Tatui
Tietê	Aeroporto de Tietê
Tupã	José Vicente Faria Lima
Tupi Paulista	Aeroporto Tupi Paulista
Ubatuba	Gastão Madeira
Vera Cruz	Aeroporto de Vera Cruz
Votuporanga	Domingos Pignatari

Rodovias do Estado de São Paulo são as melhores do Brasil

A Confederação Nacional do Transporte (CNT) realizou uma pesquisa sobre as condições das Rodovias em 2013. Foram avaliados 96,7 quilômetros de rodovias em todo o país e 19 das 20 melhores, considerando pavimentação, sinalização e geometria, estão localizadas no Estado de São Paulo.

Highways of the State of São Paulo are the best in Brazil

The National Confederation of Transportation (CNT) made a survey about the highways' situations in 2013. The evaluation covered 96,7 kilometers of highways around the country and 19 of the top 20, considering pavement, signs and geometry, are located in State of São Paulo.

RANKING CNT DAS MELHORES RODOVIAS DO PAÍS/ RANKING CNT FOR BEST HIGHWAYS OF THE COUNTRY		
Lugar	Ligações Rodoviárias	Rodovias
1	São Paulo SP – Limeira SP	SP-310/ BR-364 e SP-348
2	São Paulo SP – Uberaba MG	BR-05, SP-330 e BR-050
3	Campinas SP – Jacareí SP	SP-065 e SP-340
4	São Paulo SP – Itai SP – Espírito Santo do Turvo SP	SP-255, SP-280 e BR-374
5	Bauru SP – Itirapina SP	SP-225/ BR-369
6	Ribeirão Preto SP – Borborema SP	SP-330/ BR-050 e SP-333
7	São Paulo SP – Taubaté SP	SP-070
8	Rio de Janeiro RJ – São Paulo SP	BR-116
9	Piracicaba SP – Mogi Mirim SP	SP-147/ BR-373
10	Araraquara SP – São Carlos SP e Franca SP – Itirapuã SP	SP-255, SP310/ BR334, SP-334 e SP-345
11	Limeira SP – São José do Rio Preto SP	SP-310/ BR-364 e SP-330/ BR-050
12	Campo do Coxo SP – Eleutério SP	MG-290, SP-191 e SP-352
13	Engenheiro Miller SP – Jupia SP	SP-209, SP-300/ BR-154
14	São Carlos SP – São João da Boa Vista SP – São José do Rio Pardo	SP-215/ BR-267, SP-350/ BR-369
15	Sorocaba SP – Cascata SP – Mococa SP	SP-075, SP-340, SP-342 e SP-344
16	Cotia SP – Itararé SP	SP-127/ BR-373, SP-258 e SP-270/ BR-272
17	São Paulo SP – São Vicente SP (Imigrantes-Anchieta)	SP-055/ BR-101, SP-150/ BR-050 e SP-160
18	Barretos SP – Bueno de Andrade SP	SP-326/ BR-364
19	Rio Claro SP – Itapetininga SP	SP-127/ BR-373
20	Arapongas PR – Curitiba PR	BR-376

Fonte: CNT - Confederação Nacional do Transportev



Foto: Fabio Rubinato

APRESENTAÇÃO / Introduction

A avaliação feita pelo Guia Estradas 2012-2013 Quatro Rodas também reverencia o Estado de São Paulo. Entre as 10 escolhidas, oito estão em São Paulo, uma no Rio Grande do Sul e outra no Rio de Janeiro. A vencedora, a SP-348 (Bandeirantes), eleita pela sétima vez consecutiva, é conhecida pelo seu traçado moderno e seguro, ótima capacidade de escoamento, excelente visibilidade e asfalto em perfeito estado de conservação.

The evaluation of Guia Estradas 2012-2013 Quatro Rodas also highlights State of São Paulo. Among the 10 chosen, eight are in São Paulo, one in Rio Grande do Sul and other in Rio de Janeiro. The winner, SP-348 (Bandeirantes), has been elected for the seventh time in a row and is known by its modern and safe design, good capacity of drainage, excellent visibility and asphalt perfectly preserved.

RANKING QUATRO RODAS DAS MELHORES RODOVIAS DO PAÍS RANKING QUATRO RODAS FOR BEST HIGHWAYS OF THE COUNTRY
1º SP-348 (Bandeirantes) – São Paulo – Cordeirópolis
2º SP-160 (Imigrantes) – São Paulo – São Vicente
3º SP-070 (Ayrton Senna/Carvalho Pinto) – São Paulo-Taubaté
4º SP-310 (Washington Luís) – Limeira-São José do Rio Preto
5º SP-340 (Adhemar de Barros/Dep. Mário Beni/Boanerges N. Lima/Pref. José André de Lima) – Campinas-Mococa
6º SP-280 (Castello Branco) – São Paulo-Espírito Santo do Turvo
7º BR-290 (Freeway) – Osório-Porto Alegre-Eldorado do Sul
8º SP-330 (Anhanguera) – São Paulo – divisa SP/MG
9º SP-225 (Com. João R. de Barros/Eng.º Paulo N. Romano) – Bauru-Itirapina
10º BR-040 (Washington Luís) – Rio de Janeiro/Juiz de Fora

Fonte: Quatro Rodas

Foto: Fabio Rubinato



Av. COSTÁBILE ROMANO, 2655
BAIRRO RIBEIRÂNIA - CEP 14096-380
RIBEIRÃO PRETO - SP
FONE/FAX: (55 16) 3917-3800
CONTATO@FCVB-SP.ORG.BR
WWW.FCVB-SP.ORG.BR

Presidente/ President
Márcio Santiago de Oliveira
marcio.santiago@fcvb-sp.org.br

Vice-Presidente/Vice-President
Alexandra Caprioli dos Santos Fontolan

Vice-Presidências/ Vice-Chairs
Secretário/ Secretary
Valéria Andrade de Thomaz
Administração e Finanças/ Administration and Finance
Gláucia Fernanda Pereira Gomes da Silva Freitas
Relações Institucionais/ Institutional Relations
Marco Oliveira Iannoni
Promoção e Divulgação/ Promotion and Disclosure
Cassio Luiz Pinto Júnior
Novos Negócios/ New Business
Alex Mendes
Jurídico/ Juridical
José Antonio Saud

Conselho Fiscal/ Council Tax
Luiz Pedro Nathan
Ricardo Anderson Ribeiro
Rosana Branquinho
Suplentes/ Substitutes
Fernando Longo
Luiz Felipe Azevedo

Convention & Visitors Bureau
Atibaia e Região C&VB
Presidente/ President: Valéria Andrade de Thomaz
ABC e Região C&VB
Presidente/ President: Fernando Longo
Bauru e Região C&VB
Presidente/ President: Michele Obeid
Campinas e Região C&VB
Presidente/ President: Gilson Gomes de Oliveira
Campos do Jordão e Região C&VB
Presidente/ President: Silvio da Matta
Franca e Região C&VB
Presidente/ President: Rosana Branquinho
Guarulhos C&VB
Presidente/ President: Rolemberg Araújo
Ilhabela C&VB
Presidente/ President: Edilson Moreto
Litoral Norte de São Paulo C&VB
Presidente/ President: Eduardo Cimino
Marília C&VB
Presidente/ President: Cassio Luiz Pinto
Oeste Paulista Turismo e Eventos
Presidente/ President: Ricardo Anderson Ribeiro
Olimpia C&VB
Presidente/ President: Sérgio Ney Padilha Garcia
Piracicaba e Região C&VB
Presidente/ President: Nelson Torres
Ribeirão Preto e Região C&VB
Presidente/ President: Márcio Santiago de Oliveira
Santos e Região C&VB
Presidente/ President: Alex Mendes
São José dos Campos e Região C&VB
Presidente/ President: Rogério Fonseca Almeida
São José do Rio Preto e Região C&VB
Presidente/ President: Márcio Sansão
Sorocaba e Região C&VB
Presidente/ President: Gláucia Fernanda P. G. S. Freitas
Taubaté C&VB
Presidente/ President: José Antonio Saud
Terras Altas São Carlos e Região C&VB
Presidente/ President: Marcelo Eugênio da Paz
Ubatuba C&VB
Presidente/ President: Hugo Gallo Neto

O melhor destino do País

A cidade de São Paulo foi eleita pelo site de viagens TripAdvisor como o melhor destino do Brasil, superando Rio de Janeiro, vencedora em 2013. O prêmio Travelers' Choice Destinos 2014 leva em consideração a quantidade e qualidade de hotéis, restaurantes e atrações ao longo de 12 meses. São Paulo encabeça também a lista das 12 cidades brasileiras presentes no ranking das 25 melhores da América do Sul. O TripAdvisor tem mais de 150 milhões de avaliações e recebe mensalmente 260 milhões de visitas em todo o mundo.

The best destination in Brazil

The city of São Paulo was chosen by the website TripAdvisor as the best destination in Brazil, overcoming Rio de Janeiro, winner in 2013. The award Travelers' Choice Destinations 2014 considers the quantity and quality of hotel, restaurants and attractions in the last 12 months. São Paulo is on the top of the list of the 12 Brazilian cities in the ranking of 25 best of Latin America. TripAdvisor has over 150 million evaluations and 260 million visitors around the world every month.

TOP 10/ BRASIL	
RANKING MELHORES DESTINOS	
1.	São Paulo, São Paulo
2.	Rio de Janeiro, Rio de Janeiro
3.	Gramado, Rio Grande do Sul
4.	Salvador, Bahia
5.	Florianópolis, Santa Catarina
6.	Curitiba, Paraná
7.	Fortaleza, Ceará
8.	Natal, Rio Grande do Norte
9.	Trancoso, Bahia
10.	Jericoacoara, Ceará

Fonte: TripAdvisor

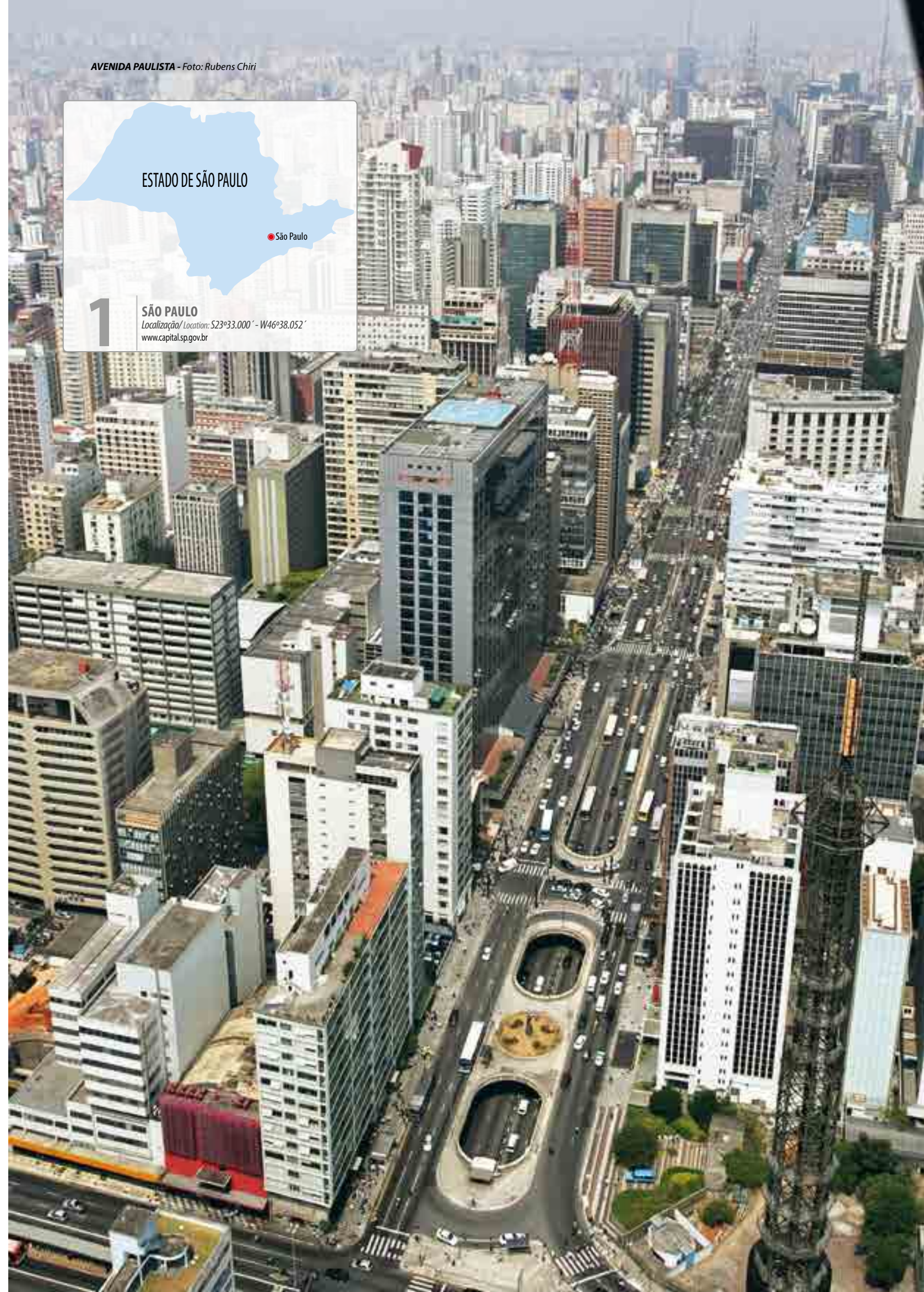
A Praça da Sé (marco zero da cidade) e a Avenida Paulista, centro econômico da capital, são pontos obrigatórios aos turistas que visitam São Paulo. São os cartões postais da cidade.

PRAÇA DA SÉ - Foto: Rubens Chiri



Praça da Sé (the ground zero of the city) and the Avenida Paulista, economic center of the capital, are obligatory spots to tourists that visit São Paulo. These are the post cards of the city.

AVENIDA PAULISTA - Foto: Rubens Chiri



SÃO PAULO

NEGÓCIOS, COMPRAS E GASTRONOMIA

São Paulo é o mais importante polo econômico da América Latina e conta com a maior concentração de eventos culturais do país. Estima-se que a cidade concentra mais de 100 mil eventos por ano, um a cada 5 minutos.

Considerada a Capital Mundial da Gastronomia, a cidade possui o maior número de cozinhas internacionais representadas (média de 60 etnias), 15 mil restaurantes, 20 mil bares, 3.200 padarias e cinco mil pizzarias, iguaria que registra o consumo recorde de um milhão de unidades por dia.

O turismo de compras é o mais procurado de todo o país. Somente a Rua 25 de Março, no centro da cidade, recebe média de um milhão de pessoas por dia em épocas de comemorações, como Dia das Mães, Dia das Crianças e Natal.



MERCADÃO MUNICIPAL DE SÃO PAULO - Foto: Fabio Rubinato



RUA 25 DE MARÇO - Foto: Miguel Schincariol



BIXIGA - Foto: Fernanda Costa

BUSINESS, SHOPPING AND GASTRONOMY, STRONG POINTS OF SÃO PAULO

São Paulo is the most important economic center of Latin America and has the highest concentration of cultural events of the country. Over 100 thousand events are estimated every year, one every 5 minutes.

Known as the World's Gastronomy Capital, the city counts on the highest number of international cuisine represented (around 60), 15 thousand restaurants, 20 thousand bars, 3.200 bakeries and five thousand pizza places, dish with the record of one million units sold every day.

The shopping tourism is one of the most demanded in the country. At 25 de Março Street, a downtown famous commercial center, receives around one million people for day near special season, like Mother's Day, Children's Day and Christmas.



FEIRINHA DA LIBERDADE - Foto: Fernanda Costa

PIZZA - Foto: Henrique Branco



SÃO PAULO

PINACOTECA DO ESTADO



MASP/ MUSEU DE ARTE DE SÃO PAULO



TURISMETRÔ, OPÇÃO DE LAZER

O metrô de São Paulo é uma boa opção para aqueles que querem conhecer um pouco mais a cidade. Próximo à estação Luz, está localizado o Parque da Luz, o Museu da Arte Sacra, a Pinacoteca do Estado, o Museu da Língua Portuguesa e a Sala São Paulo; perto da estação São Bento, há o Mosteiro, a Ladeira Porto Geral e a 25 de Março; da estação Barra Funda, o Memorial da América Latina e da estação Trianon, o Museu de Arte de São Paulo, o MASP.

TURISMETRÔ, LEISURE IN THE SUBWAY

The subway of São Paulo is a good option for those who want to know the city a little more. Near to Luz Station, we found Parque da Luz, Sacred Art Museum, Pinacoteca of the State, Portuguese Language Museum and the São Paulo Room; close to São Bento Station, there is the Monastery, the famous business streets called Ladeira Porto Geral and 25 de Março; Barra Funda Station, Latin America's Memorial, Trianon Station and Art Museum of São Paulo (MASP).

SALA SÃO PAULO - eleita como um dos ambientes fechados mais bonitos do Brasil, segundo o site de turismo TripAdvisor, um dos mais conceituados do mundo.

MUSEU DA LÍNGUA PORTUGUESA



MEMORIAL DA AMÉRICA LATINA



Fotos: Rubens Chiri



MUSEU PAULISTA (MUSEU DO IPIRANGA)/ São Paulo - Foto: Rubens Chiri

O BERÇO DO FUTEBOL BRASILEIRO

História no futebol, o Brasil tem. E de sobra. Afinal, são cinco títulos mundiais e presença em todas as Copas já disputadas. O futebol brasileiro nasceu em São Paulo, Estado que mais investe na preservação de sua memória. Construído nas dependências do Estádio do Pacaembu, o Museu do Futebol celebra o mais vitorioso currículo futebolístico. Destaque também aos Museus do Corinthians, São Paulo, Santos e ao Memorial Pelé.

THE BIRTHPLACE OF BRAZILIAN FOOTBALL

When the thing is football, Brazil has a great history. And it is a very long one. It's been five world titles and spot in every World Cup held since the tournament's establishment. The Brazilian football was born in São Paulo, State that makes high investments in the preservation of the sport's memories. Built at Pacaembu Stadium, the Football Museum celebrates the greatest winner of football. Highlight also for the museums of Corinthians, São Paulo, Santos and Memorial of Pelé.

MUSEU DO CORINTHIANS - Foto: Rubens Chiri



ESTÁDIO PAULO DE CARVALHO - PACAEMBU/ São Paulo - Foto: Fabio Rubinato

Média de 24 milhões de turistas durante a temporada de verão

A operação verão 2013-2014, envolvendo as festas de fim de ano, as férias escolares e o Carnaval, registrou a passagem de aproximadamente oito milhões de veículos pelas rodovias que ligam São Paulo aos 15 municípios do litoral paulista. Considerando a média de três pessoas por veículo, o resultado é a presença de 24 milhões de visitantes durante a temporada.



Around 24 million tourists during the summer season

The Summer 2013-2014 operation, including holidays, vacations and Carnival, had around eight million vehicles passing through the highways that connect São Paulo to 15 cities of the seaside. If we count three people in each car, the result is 24 million visitors during the season.

Sol e Praia

O litoral paulista é composto por 15 municípios classificados como estâncias balneárias por cumprirem determinados pré-requisitos definidos por Lei Estadual (condições de lazer e recreação, recursos naturais e culturais específicos, infraestrutura e serviços dimensionados à atividade turística). banhado pelo Atlântico, a costa do Estado de São Paulo tem 622 Km de extensão e 138 mil hectares de Mata Atlântica, do litoral sul ao litoral norte, com belas praias e ilhas, além de importantes reservas naturais, como a estação Ecológica Juréia-Itatins, a região lagunar-estuarina de Cananéia, conhecida como Lagamar, e os parques da Ilha do Cardoso, Marinho da Laje de Santos e Serra do Mar.

Sun and Beach

In the state of São Paulo, 15 cities have been classified as beach resorts for meeting the standards set by the State Government (which provides leisure and recreational environments, cultural and specific natural resources along with an appropriate infrastructure and visitor services). The coast of São Paulo is spread along 622 km on the Atlantic coast and across 138 000 hectares of Atlantic Forest, from the south coast to the north shores, with beautiful beaches and islands, as well as important native protected areas such as the Ecological Station Juréia-Itatins, the estuarine lagoon region of Cananéia, known as Lagamar, and the state parks of Ilha do Cardoso, Marinho da Laje de Santos and Serra do Mar.



ILHA DO CARDOSO

A área é protegida pelo Governo do Estado, através da criação do Parque Estadual da Ilha do Cardoso, devido à sua biodiversidade e recursos naturais. Reúne biomas distintos e importantes (como florestas de mangue, restingas e florestas da Mata Atlântica). Uma das principais atrações turísticas são os botos (*Sotalia guianensis*), que abordam os barcos que cruzam a partir de Cananéia para Ilha do Cardoso.

ILHA DO CARDOSO

The area is protected by the State Government through the creation of the State Park of Ilha do Cardoso because of its biodiversity and natural resources. It gathers distinct and important biomes (such as mangrove forests, salt marshes forests and the Atlantic Forest). One of the main tourist attractions are the estuarine dolphins (*Sotalia guianensis*), that approach the boats that cross from Cananéia to Ilha do Cardoso.

CANANÉIA

Reserva da biosfera, Cananéia é conhecida como Cidade Monumento e Cidade Histórica, tendo em suas edificações antigas o seu maior patrimônio. É considerada o primeiro povoado do Brasil (foi fundada em 1502). A região lagunar-estuarina de Cananéia, conhecida como Lagamar, com uma fantástica coleção das águas de rios, baías, lagoas e mar, é apontada como melhor roteiro ecológico do mundo pela revista americana Condé Nast Traveler.

CANANÉIA

Biosphere Reservation, Cananéia and known as City Monument and Historical has in its old edifices his first great heritage. Considered the first settlement of Brazil (founded in 1502). The Lagunar-Estuarina region, known as Lagamar with a fantastic collection of waters of rivers, bays, lagoons and sea, is seen as better environmental roadmap of the world by the American magazine Condé Nast Traveler.

Foto: Miguel Schincariol



2 **CANANÉIA**
Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 270 Km
Localização / Location: S 25° 00' 53" W 47° 55' 36"
www.cananeia.sp.gov.br

Foto: Renato Oliveira



3 IGUAPE
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 208 Km
Localização/ Location: S 24° 42' 28" W 47° 33' 18"
www.iguape.sp.gov.br

IGUAPE

Maior centro histórico e arquitetônico preservado do Estado de São Paulo, com 64 imóveis em estilo colonial português, entre eles casarões e igrejas. Construções realizadas com técnicas como a taipa francesa e a taipa de pilão. A festa do Senhor Bom Jesus de Iguape atrai muitos turistas à cidade. A igreja foi construída por escravos entre 1782 e 1852 e restaurada em 1920. Sua arquitetura, de estilo colonial, harmoniza-se com o centro histórico da cidade.

IGUAPE

Iguape has one of the largest preserved architectural and historical centers of São Paulo, with 64 Portuguese colonial-style buildings, including churches and mansions. In these detailed constructions many techniques have been used, such as French Rammed earth and wattle and daub window- doors and balconies. The feast of the Good Jesus of Iguape attracts many tourists. The church was built by slaves between 1782 and 1852 and restored in 1920. Its architecture, colonial style harmonizes with the historic city center.

Foto: Miguel Schincariol



Foto: Rubens Chirri

Foto: Miguel Schincariol



5 PERUÍBE
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 128 Km
Localização/ Location: S 24° 19' 12" W 46° 59' 52"
www.peruibe.sp.gov.br

PERUÍBE

A cidade abriga parte das áreas de relevante interesse ecológico, como a área de proteção ambiental Cananéia-Iguape-Peruibe, a Estação Ecológica da Juréia Itatins e as ilhas Queimadas Pequena e Grande. Além de inúmeras belezas naturais (praias, rios e montanhas), o município concentra sítios arqueológicos, como sambaquis, e as ruínas de uma igreja jesuíta, as Ruínas do Abarebebê.

PERUÍBE

The city is home to most areas of ecological interest, such as environmental protection area Cananéia-Iguape-Peruibe, the Ecological Station of Jureia Itatins and Queimadas Islands Small and Large. In addition to numerous natural wonders (beaches, rivers and mountains), the municipality focuses archaeological sites, such as middens and the remains of a Jesuit church, the ruins of Abarebebê.

ILHA COMPRIDA

Sua área é protegida pelo título de Reserva da Biosfera e considerada pela BirdLife International (organização ambiental que protege a biodiversidade de aves e seus habitats) como um dos principais locais para a conservação das aves no Brasil. A Ilha é extensa e é muito comum a formação de dunas (montanhas de areias, criadas a partir de processos eólicos). Quando o vento sopra, espalha a areia e se formam as dunas, que são sujeitas à movimentação e mudanças de tamanho.

ILHA COMPRIDA

The area is protected for being a Biosphere Reserve and it has been considered by BirdLife International (environmental organization that protects the biodiversity of birds and their habitats) as one of the main locations for the conservation of birds in Brazil. The Island is large and the formation of dunes (sand mountains created by eolian processes) happens quite often. When the wind blows, spreads sand and form dunes, which are subject to movement and size changes.

4 ILHA COMPRIDA
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 214 Km
Localização/ Location: S 24° 44' 27" W 47° 32' 24"
www.ilhacomprida.sp.gov.br

6 MONGAGUÁ
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 93 Km
Localização/ Location: S 24° 05' 13" W 46° 37' 44"
www.mongagua.sp.gov.br

MONGAGUÁ
 Com aproximadamente 13 Km de praias, a Estância Balneária de Mongaguá possui atrativos turísticos interessantes, como a plataforma de pesca, a segunda maior da América Latina, e o Poço das Antas, recanto ecológico que abriga cachoeiras, corredeiras e piscinas naturais. Visitar a aldeia indígena Jaguataré Nhemboé é oportunidade de ter contato com os costumes e crenças de um dos povos que habitavam o Brasil antes da colonização.

MONGAGUÁ
 Approximately 13 km of beaches, Mongaguá has interesting tourist attractions, such as fishing platform, the second largest in Latin America, and the Well of Antas (Poço das Antas), ecological nook that houses waterfalls, rapids and pools. Visit Indian village Jaguataré Nhemboé, is an opportunity to have contact with the customs and beliefs of a people inhabiting Brazil before colonization.

PLATAFORMA DE PESCA - Foto: Rubens Chiri



7 ITANHAÉM
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 111 Km
Localização/ Location: S 24° 10' 58" W 46° 47' 20"
www.itanhaem.sp.gov.br

ITANHAÉM
 Uma das cidades mais antigas do Brasil (fundada em 22 de abril de 1532), Itanhaém possui 599 km² de área, dos quais 300 são de Mata Atlântica, que integram o Parque Estadual da Serra do Mar e lhe asseguram o título de Amazônia Paulista. Conta com a segunda maior bacia hidrográfica do Estado de São Paulo, com dois mil km de rios.

ITANHAÉM
 One of the oldest cities in Brazil (founded in April 22, 1532), Itanhaém has 599 km² of area, of which 300 is the Atlantic Forest, which comprise the Parque Estadual da Serra do Mar, which afforded him the title of Amazon Paulista. It has the second largest watershed in the state of São Paulo, with two thousand kilometers of rivers.



PRAIA GRANDE
 A cidade se destaca por ter uma das mais movimentadas praias do Brasil. Na alta temporada, sua orla marítima, com 22,5 km de praias, recebe mais de 1,5 milhão de turistas. O monumento em homenagem a Netuno, o Deus do Mar e das Águas, de acordo com a mitologia greco-romana, é um dos principais marcos da Cidade Ocian. É conhecida como a Cidade das Bicletas por oferecer 61 km de ciclovias.

PRAIA GRANDE
 The city stands out for having one of the busiest beaches in Brazil. In high season, its coastline, with 22.5 km of beaches, receives over 1.5 million tourists. The monument in honor of Neptune, the God of the Sea and Waters according to Greco-Roman mythology, is one of the main landmarks of the City Ocian. With 61 km of bike path, is known as the City of Bicycles.



8 PRAIA GRANDE
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 86 Km
Localização/ Location: S 24° 00' 21" W 46° 24' 10"
www.praia grande.sp.gov.br



SÃO VICENTE

Primeira cidade a ser fundada no Brasil pelos portugueses, em 22 de janeiro de 1532, a vila foi então batizada de São Vicente, em homenagem ao santo do dia. O Morro do Voturuá, que em seu ponto mais alto chega a ter 180 metros de altura, é bastante frequentado pelos adeptos do voo livre. No local são oferecidos cursos, e ainda a modalidade de voo duplo, na qual o instrutor leva o turista para dar uma volta pelos ares da orla.

SÃO VICENTE

It was the first city to be founded by the Portuguese in Brazil, on January 22, 1532; the village was then named São Vicente, in honor of the day of the Saint. The Morro do Voturuá peak of the hill is 180m high and it attracts many hang gliders. At the location, there are courses and also tandem flights, where the instructor takes the tourist for a spin up in the air around the shore.

9 SÃO VICENTE
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 74 Km
Localização/ Location: S 23° 57' 46" W 46° 23' 31"
www.saovicente.sp.gov.br

MORRO DO VOTURUÁ - Fotos: Fabio Rubinato



SANTOS

Maior cidade do litoral paulista, Santos conta com o maior porto da América Latina, que além de movimentar a economia do País é também o principal ponto de partida de diversos cruzeiros transatlânticos. Sua orla apresenta o maior jardim linear do mundo, fato esse registrado no Guinness Book (livro dos recordes).

SANTOS

Santos is the largest city on the coast of São Paulo where the largest port in Latin America is located, other than being essential for the country's economy it is also the main port for several cruise lines. The boardwalk on the seaside has the largest linear garden in the world, which has been registered in the Guinness Book of Records.

10 SANTOS
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 72 Km
Localização/ Location: S 23° 57' 39" W 46° 20' 02"
www.santos.sp.gov.br



CRUZEIROS TRANSATLÂNTICOS - Foto: Rubens Chiri

ORLA DE SANTOS/ MAIOR JARDIM LINEAR DO MUNDO - Foto: Tadeu Nascimento/ Santos e Região C&VB





GUARUJÁ

A cidade conhecida como “Pérola do Atlântico” chega a receber 600 mil turistas por final de semana durante a alta temporada. Oferece muitas opções de atração, com uma boa gastronomia e vida noturna agitada. Com a construção do novo emissário submarino, suas praias estão entre as de melhor balneabilidade do Brasil.

GUARUJÁ

The city known as “The Pearl of the Atlantic” receives 600 thousand tourists on a weekend during the high season. It offers a wide variety of attractions with an excellent gastronomy and night life. With the construction of the new submarine emissary, it is among the best beaches in water quality in Brazil.

11

GUARUJÁ

Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 84 Km
Localização/ Location: S 23° 59' 34" W 46° 15' 21"
www.guaruja.sp.gov.br



12

BERTIOGA

Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 108 Km
Localização/ Location: S 23° 51' 14" W 46° 08' 20"
www.bertioga.sp.gov.br



SÃO SEBASTIÃO

Em uma das regiões mais belas do Brasil, rica em praias, florestas, rios, cachoeiras e muitas outras paisagens naturais, São Sebastião tornou-se um dos mais importantes pólos turísticos nacionais. São mais de 30 praias, cachoeiras, trilhas, águas claras, formações naturais, florestas com fácil acesso e grande diversidade de atrativos.

SÃO SEBASTIÃO

In one of the most beautiful regions of Brazil, filled with forests, beaches, rivers, waterfalls and many other natural landscapes, São Sebastião has become one of the main national tourist centers. There are over 30 beaches, waterfalls, hiking trails, clear waters, natural formations, forests with easy access and a great diversity of attractions.

13

SÃO SEBASTIÃO

Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 209 Km
Localização/ Location: S 23° 45' 36" W 45° 24' 36"
www.saosebastiao.sp.gov.br

14 **CARAGUATATUBA**
Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 182 Km
Localização / Location: S 23° 37' 12" W 45° 24' 46"
www.caraguatatuba.sp.gov.br



Foto: Fabio Rubinato

CARAGUATATUBA

A cidade é a porta de entrada para o litoral norte paulista. O Morro de Santo Antônio é o ponto de encontro de adeptos da asa-delta, parapente e voo livre. Com 340 metros de altitude, o Morro proporciona uma bela visão da enseada de Caraguatatuba, São Sebastião e Ilhabela.

CARAGUATATUBA

The city is the entrance for the northern seaside of São Paulo. Santo Antônio Hill is a meeting point for those who like hang gliding, paragliding and free flight. With 340 meters height, it counts on a beautiful view of the small bay of Caraguatatuba, São Sebastião and Ilhabela.

15 **ILHABELA**
Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 210 Km
Localização / Location: S 23° 48' 54" W 45° 22' 14"
www.ilhabela.sp.gov.br

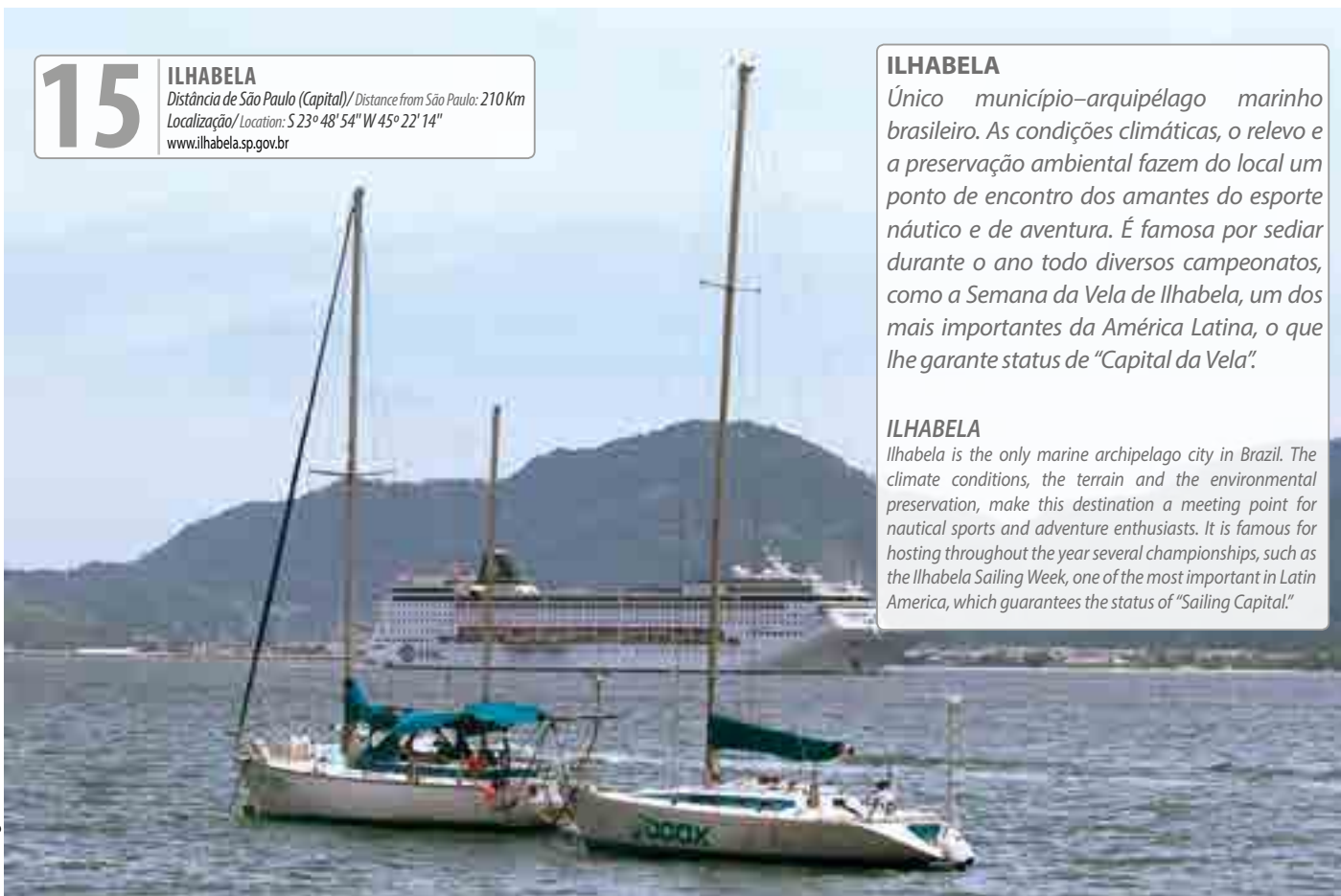


Foto: Miguel Schincariol

ILHABELA

Único município-arquipélago marinho brasileiro. As condições climáticas, o relevo e a preservação ambiental fazem do local um ponto de encontro dos amantes do esporte náutico e de aventura. É famosa por sediar durante o ano todo diversos campeonatos, como a Semana da Vela de Ilhabela, um dos mais importantes da América Latina, o que lhe garante status de "Capital da Vela".

ILHABELA

Ilhabela is the only marine archipelago city in Brazil. The climate conditions, the terrain and the environmental preservation, make this destination a meeting point for nautical sports and adventure enthusiasts. It is famous for hosting throughout the year several championships, such as the Ilhabela Sailing Week, one of the most important in Latin America, which guarantees the status of "Sailing Capital."

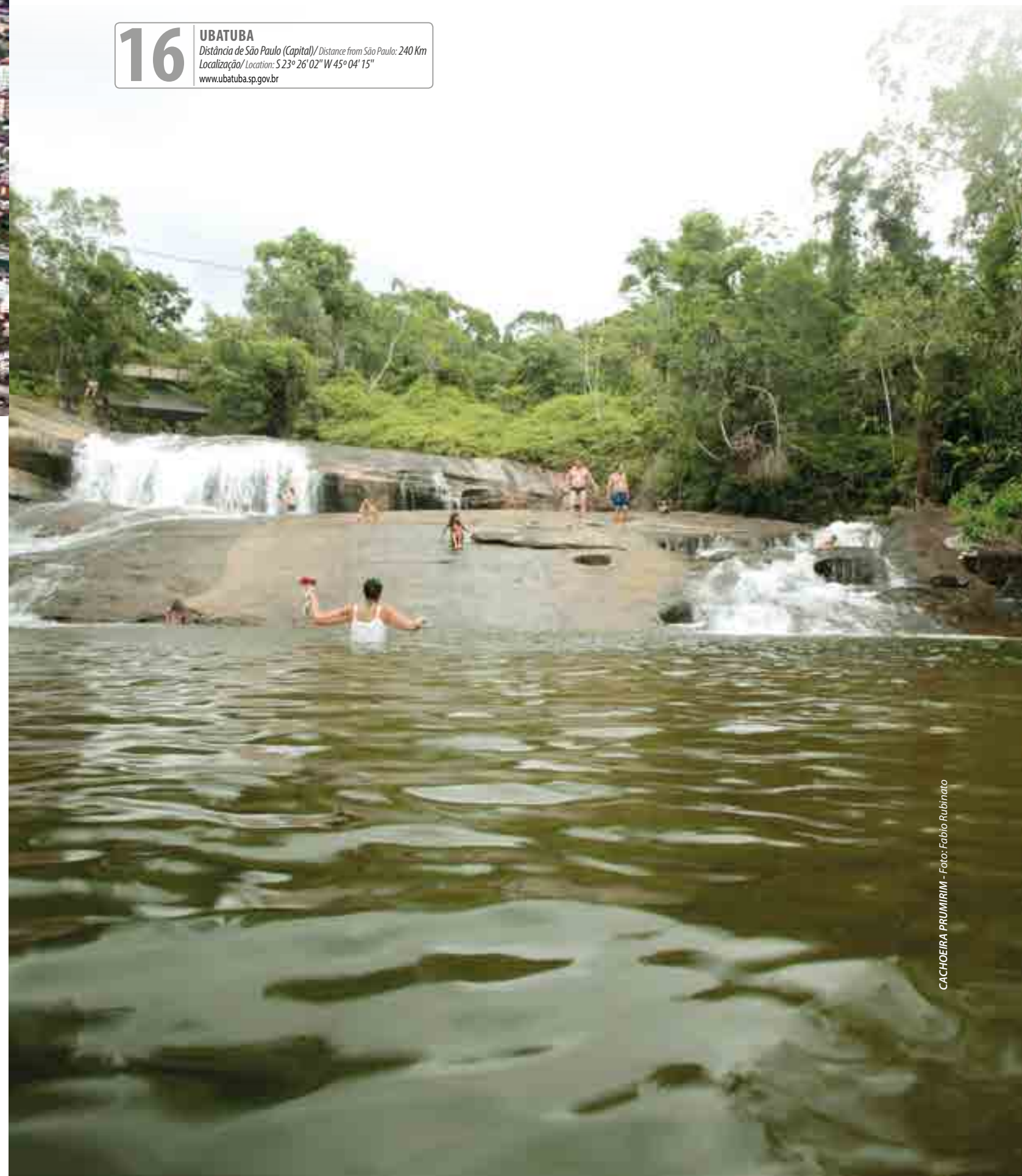
UBATUBA

Considerado um dos melhores destinos turísticos do litoral norte de São Paulo, Ubatuba possui 748 mil metros quadrados de área total, 102 praias e mais de 20 ilhas. Suas praias oferecem condições para as práticas de surfe, mergulho, vela e para todos os tipos de esportes aquáticos.

UBATUBA

One of the best destinations of northern seaside of São Paulo, Ubatuba has 748 thousand square meters, 102 beaches and over 20 islands. Its beaches are perfect for surfing, diving, sail and for all the types of watersports.

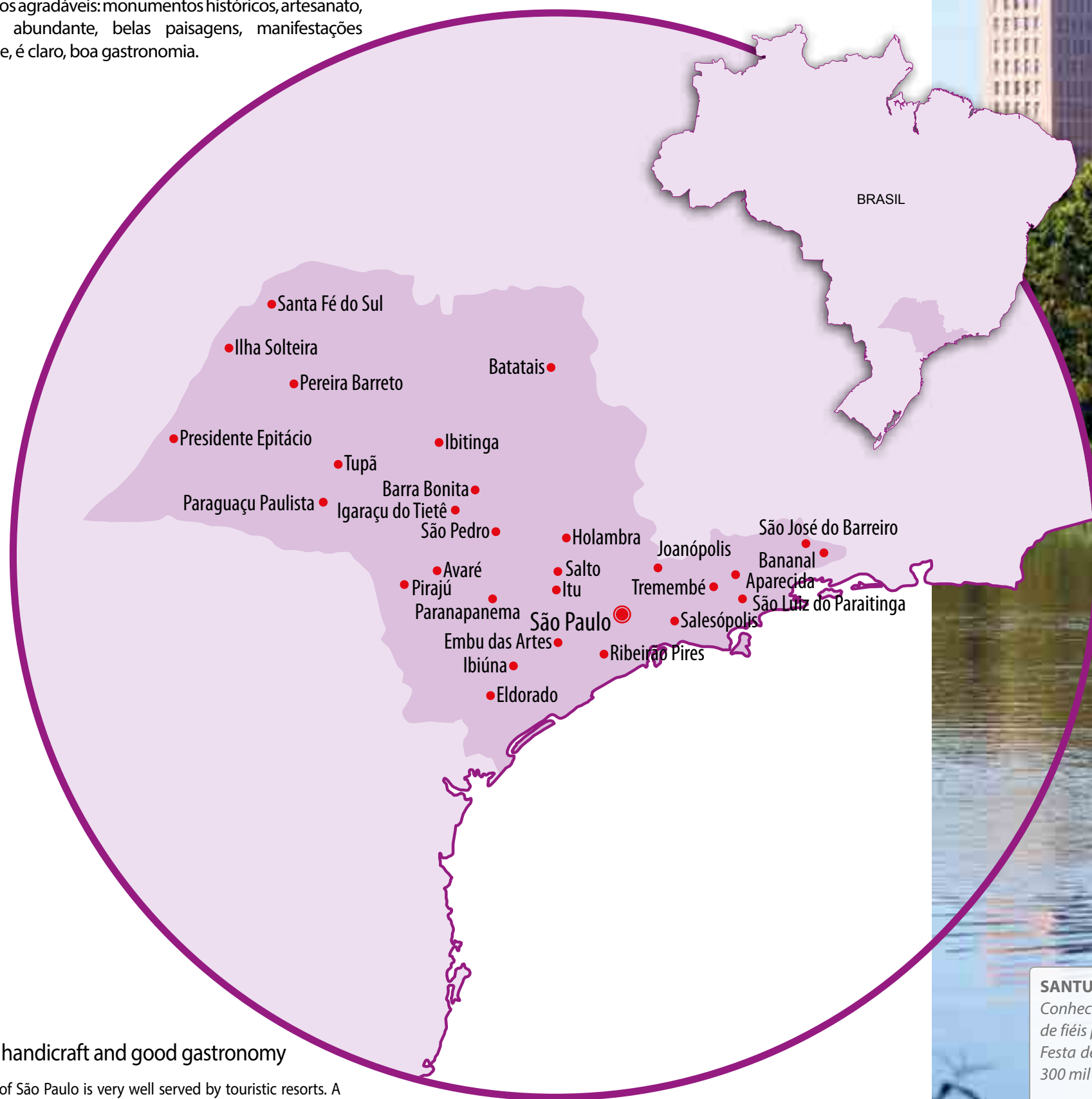
16 **UBATUBA**
Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 240 Km
Localização / Location: S 23° 26' 02" W 45° 04' 15"
www.ubatuba.sp.gov.br



CACHOEIRA PRUMIRIM - Foto: Fabio Rubinato

Natureza, artesanato e boa gastronomia

O Estado de São Paulo está bem servido de estâncias turísticas. Uma estância turística precisa ter tudo o que um turista deseja ver quando sai de casa em busca de momentos agradáveis: monumentos históricos, artesanato, natureza abundante, belas paisagens, manifestações culturais e, é claro, boa gastronomia.



Nature, handicraft and good gastronomy

The State of São Paulo is very well served by touristic resorts. A touristic resort must have everything that a tourist will see when leaves home looking for pleasant moments: historical monuments, handicraft, plentiful nature, beautiful landscapes, cultural manifestation and, of course, good gastronomy.

SANTUÁRIO NACIONAL DE NOSSA SENHORA APARECIDA

Conhecida como a "Capital da Fé", Aparecida recebe mais de 12 milhões de fiéis por ano. É considerado o maior santuário mariano do mundo e a Festa de Nossa Senhora Aparecida, Padroeira do Brasil, reúne média de 300 mil peregrinos no dia 12 de outubro.

NATIONAL SANCTUARY OF NOSSA SENHORA APARECIDA

Considered the "Capital of Faith", Aparecida welcomes more than 12 million pilgrims every year. Among the liturgical events, the highlights are the Festival of Nossa Senhora Aparecida, every October 12th, that gathers an average of 300 thousand followers.

17

APARECIDA

Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 160 Km
Localização/ Location: S22°48.450' - W 45°11.115'
www.aparecida.sp.gov.br

REPRESA JURUMIRIM/ Avaré - Foto: Henrique Branco



18 **AVARÉ**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 267 km
 Localização/ Location: S 23° 05.920' – W 48° 55.516'
 www.avare.sp.gov.br

AVARÉ
 Localizada no sudoeste paulista, a Estância Turística de Avaré é conhecida hoje como “Terra do Verde, da Água e do Sol”, com lugares belíssimos, como a Represa Jurumirim, que no passado já foi chamada de “Cidade Jardim”, por seus lagos ornamentais, ruas e praças amplas e arborizadas.

AVARÉ
 Located in the southeast of São Paulo, the Touristic Resort of Avaré is known as The Land of Green, Water and Sun, due to beautiful places, like Reservoir of Jurumirim, that in the past it was called as The Garden City, for its ornamental lakes, streets and wide squares full of trees.

BANANAL
 A Estação da Estrada de Ferro de Bananal - cujo prédio foi construído em 1889, em arquitetura metálica importada da Bélgica -, é até hoje a única do gênero na América Latina. A Maria Fumaça 302 é uma das atrações turísticas do local.

BANANAL
 The Railroad Station of Bananal was building in 1889 - built in a metallic architecture imported from Belgium -, and is the only of its kind in Latin America. The Maria Fumaça 302 is one of the attractions of the place.

19 **BANANAL**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 330 km
 Localização/ Location: S 22° 41.007' – W 44° 19.368'
 www.bananal.sp.gov.br

Foto: Miguel Schincariol



Foto: Pierre Duarte



BARRA BONITA
 No porto de Barra Bonita, por onde passa o Tietê, há grandes barcos à disposição dos turistas para longos passeios pelas águas do rio. A visita à eclusa é a atração mais procurada. Foi a primeira do gênero a entrar em funcionamento na América do Sul.

BARRA BONITA
 In the Port of Barra Bonita, where the Tietê river runs, there are many boats available to the tourists for long rides through the river waters. The most popular attraction is the floodgate. It has been the first of its kind in operation in South America.

20 **BARRA BONITA**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 270 km
 Localização/ Location: S 22° 29.913' – W 48 33.555'
 www.barrabonita.sp.gov.br



21

BATATAIS

Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 355 km
Localização/ Location: S 20° 53.502' - W 47 35.126'
www.batatais.sp.gov.br

BRODOWSKI

Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 337 km
Localização/ Location: S 20° 59.619' - W 47 39.543'
www.brodowski.sp.gov.br

Foto: Rubens Chiri

ELDORADO

A estância turística de Eldorado abriga a maior caverna do Estado de São Paulo, a Caverna do Diabo, mapeada com 8 km de extensão. A área, aberta à visitação, possui 600m, quase toda sob passarelas. É a única caverna com iluminação interna e recebe uma média de 150 visitantes por final de semana.

ELDORADO

The Cave of the Devil is the biggest one in the state of São Paulo, which is 8 km long. The visiting area is 600m long, and almost all of accessed by footbridges. It is the only lit cave and it welcomes an average of 150 visitors every weekend.



22

ELDORADO

Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 249 km
Localização/ Location: S 24°38.152' - W 48°24.254'
www.eldorado.sp.gov.br

Foto: Miguel Schincariol



Foto: Rubens Chiri

BATATAIS

A igreja matriz de Batatais possui o maior acervo do mundo do pintor Cândido Portinari, com 21 obras, entre elas o altar-mor, verdadeiro monumento à iconografia universal do Senhor Bom Jesus da Cana Verde. De Batatais, vale a pena visitar a cidade vizinha de Brodowski, terra natal do artista, que abriga o Museu Casa de Portinari. Nas paredes da casa pode-se conferir obras realizadas em afresco, técnica aprendida por ele durante o período em que viveu na França.

BATATAIS

The Mother Church of Batatais counts on the greatest world collection of the painter Cândido Portinari, with 21 pieces, among them the high altar, true monument to the iconography of Senhor Bom Jesus da Cana Verde. If you go to Batatais, take some time to visit Brodowski, hometown of the artist where the Museum House of Portinari is located. In the walls of the house you can see pieces of art in fresco, technique learned by him during the period that he was in France.



Foto: Juliana Branco

EMBU DAS ARTES

Em 1964, a cidade de Embu foi sede do 1º Salão de Artes Plásticas, e em 1969, no auge do movimento Hippie, foi criada a tradicional Feira de Artes e Artesanatos nas ruas do Centro Histórico. Hoje, a cidade é reconhecida internacionalmente por sua arte.

EMBU DAS ARTES

In 1964, the city of Embu held the 1st Fine Arts Exhibition, and in 1969, following the Hippie movement, there was the traditional Arts and Handcrafts Fair in the streets of the Historical Center. Nowadays, the city is internationally recognized for its art.

23

EMBU DAS ARTES

Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 27 km
Localização/ Location: S 23°38.994' – W 46°51.093'
www.embudasartes.sp.gov.br

24

HOLAMBRA

Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 120km
Localização/ Location: S 22° 37.927' – W 47° 02.188'
www.holambra.sp.gov.br



Foto: Fernanda Costa

HOLAMBRA

Considerada referência nacional de floricultura, a cidade de Holambra ostenta o título de maior produtor e centro de comercialização de flores e plantas ornamentais da América Latina.

HOLAMBRA

A reference for national floriculture, the city of Holambra has the title of greatest producer and business center for flowers and ornamental plants in Latin America.

IBITINGA

Com mais de 40 anos de especialização, a cidade de Ibitinga tornou-se a Capital Nacional do Bordado. No comércio local é possível encontrar os mais diversos produtos, como artigos para cama, mesa, banho, enxovais, entre muitos outros.

IBITINGA

With more than 40 years of specialization, the city of Ibitinga has become the National Capital of Embroidery. In the local shops it is possible to find several products, such as linens, tablecloths, bath towels, trousseaus and many more.



IBITINGA - Foto: Divulgação

25

IBITINGA

Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 360 km
Localização/ Location: S 21° 45.288 – W 48° 49.444'
www.ibitinga.sp.gov.br



26

IBIÚNA
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 63 km
 Localização/ Location: S 23°39.220' – W 47°13.310'
 www.ibiuna.sp.gov.br

Foto: Henrique Branco

IBIÚNA

A Represa de Itupararanga é uma das atrações turísticas de Ibiúna. Formada pela junção dos rios Sorocamirim, Sorocabuçu e Una (Rio Sorocaba), a represa serve como atrativo de oito municípios. Em Ibiúna, sua área é de 47 km², com diversos pontos de lazer em suas margens.

IBIÚNA

The Itupararanga Dam is one of the attractions of Ibiúna. Result of the merge between Sorocamirim, Sorocabuçu e Una (Sorocaba) Rivers, the dam is an attraction for eight different districts. In Ibiúna it has an area of 47 km², with many leisure points along its margins.

IGARAÇU DO TIETÊ

A cidade se tornou estância turística em 1994. O padroeiro de Igaracu do Tietê é São Joaquim. A igreja matriz conta com arquitetura diferenciada e vitrais multicoloridos, que valorizam a construção.

IGARAÇU DO TIETÊ

The city became Touristic resort in 1994. The patron saint of Igaracu do Tietê is São Joaquim. The Mother Church counts on a unique architecture and colorful stained glass windows, that highlight the structure.



Foto: Pierre Duarte

27

IGARAÇU DO TIETÊ
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 295 km
 Localização/ Location: S 23°39.394' – W 47°13.405'
 www.igaracudotiete.sp.gov.br



ILHA SOLTEIRA

O município é banhado pelos rios Paraná (oeste), Tietê (sul) e São José dos Dourados (centro). Em Ilha Solteira foi construída uma das maiores barragens do País, onde funciona uma das mais importantes hidrelétricas do Estado. De carro, anda-se mais de cinco quilômetros, do início ao final da barragem.

ILHA SOLTEIRA

The city is bathed by Paraná River (west), Tietê River (south) and São José dos Dourados (center). In Ilha Solteira, it was built one of the largest floodgates of Country, where one of the most important Hydroelectric power plants of the State operates. It takes about 5 km by car from the beginning to the end of the floodgate.

28

ILHA SOLTEIRA
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 650 km
 Localização/ Location: S 20°38.443' – W 51°06.356'
 www.ilhasolteira.sp.gov.br

Foto: Pierre Duarte

Foto: Miguel Schimcarior



29 **ITU**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 101 km
 Localização/ Location: S 23°15.818' – W 47°17.992'
 www.itu.sp.gov.br

ITU

O saudoso humorista Simplicio eternizou a fama de Itu ser a cidade dos exageros em seu quadro no programa “A Praça da Alegria”, de Manoel da Nóbrega. Itu exibe aos seus visitantes diversas edificações, que seguem o conjunto arquitetônico do século XIX. Seu Centro Histórico mantém e preserva essas edificações, formando um dos conjuntos mais importantes do Estado de São Paulo.

ITU

The comedian Simplicio has eternalized the fame of Itu for being the city of exaggeration in his sketch on a TV show “A Praça da Alegria”, with Manoel da Nóbrega. Itu showcases several constructions that follow the architectural sets of the 19th century. The Historical Center maintains and preserves these constructions, forming one of the most important sets of State of São Paulo.



Foto: Cléber Fontoura

30 **PARAGUAÇU PAULISTA**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 422 km
 Localização/ Location: S 22°24'46" – W 50°34'33"
 www.eparaguacu.sp.gov.br

PARAGUAÇU PAULISTA

O trem turístico Moita Bonita é a principal atração da cidade. A locomotiva data de 1879, tem o prefixo 23 e faz um trajeto de 24 quilômetros, ida e volta, partindo do centro da estância até o distrito histórico de Sapezal.

PARAGUAÇU PAULISTA

Touristic train Moita Bonita is the main attraction of the city. The locomotive from 1879, has the prefix 23 and do a 24 kilometer route, round-trip, from downtown to the historic district of Sapezal.

31

JOANÓPOLIS

Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 100 km
 Localização/ Location: S 22°55.780 – W 46°15.509'
 www.joanopolis.sp.gov.br

JOANÓPOLIS

Cartão postal de Joanópolis e principal atração turística do local, a Cachoeira dos Pretos, com seus 154 metros de queda, é visita obrigatória para quem vai à cidade.

JOANÓPOLIS

The postcard of Joanópolis and main attraction of the place, is the Cascade of the Pretos, featuring 154 meters of waterfalls, and it is a must-see site for those visiting the city Joanópolis.

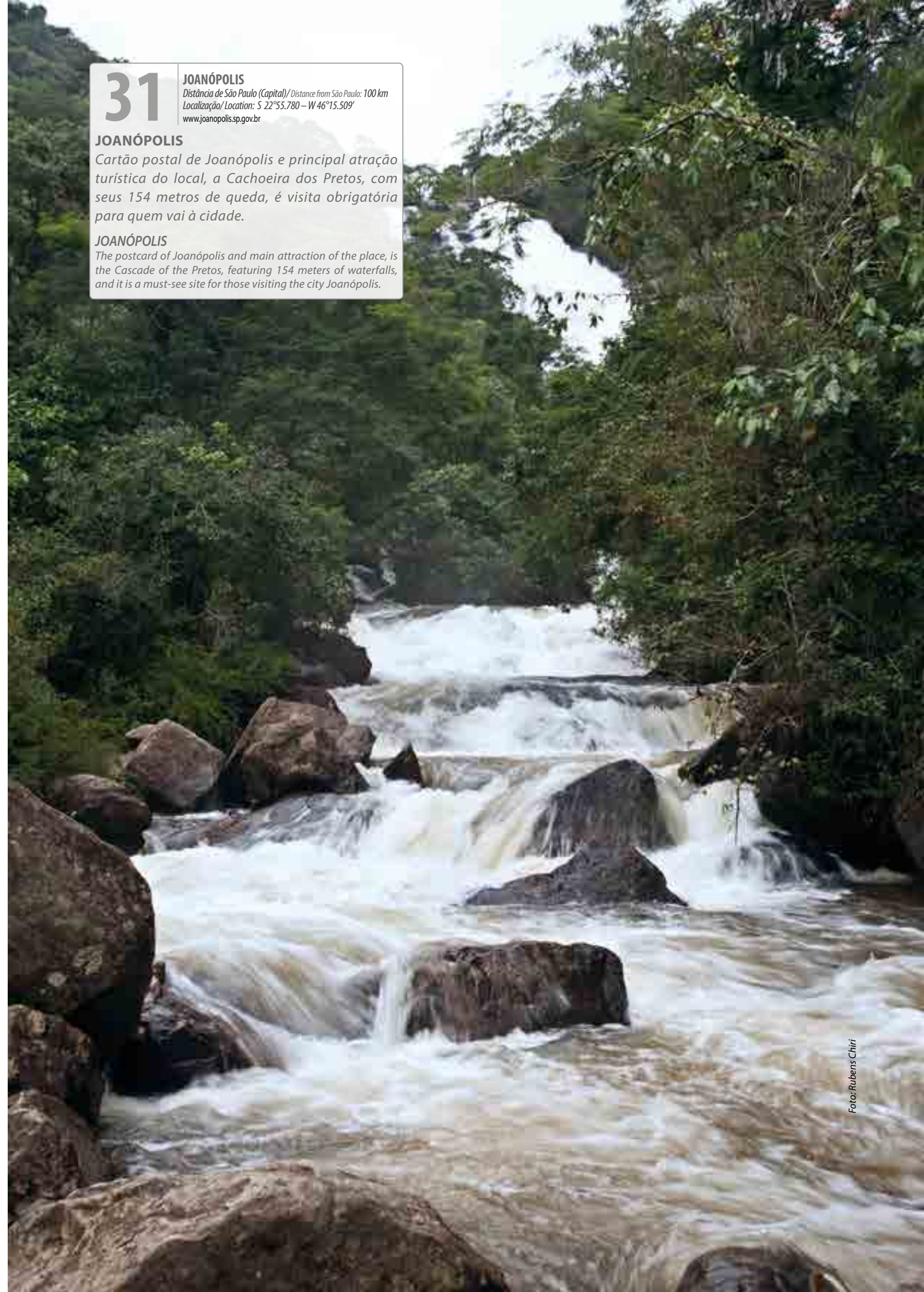


Foto: Rubens Chiri



32 **PARANAPANEMA**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 256 km
 Localização/ Location: S 23° 19.508' – W 48° 43.287'
 www.paranapanema.sp.gov.br

Fotos: Henrique Branco

PARANAPANEMA

Um quinto de toda a área da Represa de Jurumirim fica no município de Paranapanema, propiciando diversas áreas de lazer, com parques, praias e plataformas de pesca. Conhecida até 2007 como Holambra II (para diferenciá-la do município de Holambra), Campos de Holambra, distrito de Paranapanema, se destaca nacionalmente pela produção de flores e frutas de clima temperado.

PARANAPANEMA

About 20% of Jurumirim Dam area is located at Paranapanema city. It has leisure areas with parks, river beaches and fishing platform. Known until 2007 as Holambra II (to distinguish it from Holambra), the Campos de Holambra, in Paranapanema, stands out nationally by the production of flowers (photo) and temperate weather fruits.

PEREIRA BARRETO

Ao chegar a Pereira Barreto, sente-se no ar algo relacionado ao Japão. O trecho entre a Praça da Bandeira até a Fonte Luminosa conta com motivos orientais. No centro, há um relógio quatro faces, estilo oriental, instalado em comemoração aos 30 anos da cidade.

PEREIRA BARRETO

There is a certain feel of Japan in Pereira Barreto. The route between Praça da Bandeira until the Illuminated Fountain are embellished with oriental ornaments. In downtown, there is an Oriental style four-faced clock, that celebrates the city's 30th anniversary.

Foto: Pierre Duarte



33 **PEREIRA BARRETO**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 621 km
 Localização/ Location: S 20°38.655' – W 51°06.672'
 www.pereirabarreto.sp.gov.br

PIRAJU

O Rio Paranapanema corta a cidade de Piraju, nascendo na Serra de Paranapiacaba, em Capão Bonito, e desembocando no Rio Paraná, em Presidente Epitácio, com mais de 900 km de extensão. A cidade possui diversas áreas turísticas às suas margens.

PIRAJU

The Paranapanema River cuts the city of Piraju, sourcing from Paranapiacaba Mountain Range, in Capão Bonito, and flows to Paraná River, in Presidente Epitácio, with an extension of more than 900 km. The city has many tourist areas on the river shores.

Foto: Henrique Branco



34 **PIRAJÚ**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 330 km
 Localização/ Location: S 23° 11.638' – W 49° 23.084'
 www.estanciadepiraju.sp.gov.br

Foto: Henrique Branco



35 **PRESIDENTE EPITÁCIO**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 645km
 Localização/ Location: S 22°33.046' – W 52°14.052'
 www.presidenteepitacio.sp.gov.br

PRESIDENTE EPITÁCIO
 Logo na entrada de Presidente Epitácio, um bonito portal dá boas vindas ao visitante. A cidade, por sinal, é toda voltada para o turismo. Há placas indicativas e informações detalhadas sobre tudo. O artesanato também tem seu espaço. A variedade é grande e os preços acessíveis. O Centro Artesanal de Epitácio é um dos pontos de encontro preferidos pelas mulheres que visitam a cidade nos finais de semana.

PRESIDENTE EPITÁCIO
 Right at the entrance of Presidente Epitácio, a beautiful gateway welcomes the visitor. The city, by the way, is mainly a tourist destination. There are indicative signs and detailed information everywhere. The art crafts have got a special space. It offers a great variety at affordable prices. The Handcrafts Center of Epitácio it has been one of the favorite locations for the women who visit the city over the weekend.

RIBEIRÃO PIRES
 A Trilha do Cachorro Louco é uma boa pedida para quem curte uma aventura. Localizada no Riacho Grande, em Ribeirão Pires, é uma trilha para jipeiros de nível médio e para quem gosta de muito barro.

RIBEIRÃO PIRES
 The Trail Cachorro Louco is a good choice for those who enjoy an adventure. Located in the Riacho Grande, in Ribeirão Pires, it is a jeep trail of an average level and for those who enjoy mud.

36 **RIBEIRÃO PIRES**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 35 km
 Localização/ Location: S 23° 68.007' – W 46° 39.553'
 www.ribeiraopires.sp.gov.br



Foto: Juliana Branco



37 **SALESÓPOLIS**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 96 km
 Localização/ Location: S 23°31.888' – W 45°50.800'
 www.salesopolis.sp.gov.br

SALESÓPOLIS
 Salesópolis abriga o Parque das Nascentes do Tietê. As nascentes estão cercadas de rochas, formando um minúsculo lago, onde a água brota de três pontos. No passeio pelo Parque, que é mantido pelo DAEE (Departamento de Águas e Energia Elétrica) e tombado pelo patrimônio histórico, é possível conhecer a nascente e beber a sua água. O Rio Tietê atravessa todo o Estado de São Paulo, sendo o seu rio mais importante.

SALESÓPOLIS
 The Park of the Water Springs of Tietê is located at Salesópolis. The headsprings are surrounded by rocks and form a tiny lake, where the water springs at three points. The Park is maintained by DAEE (Department of Water and Power) and it is under the government's trust by the historical patrimony. It is possible to see the Water Springs of Tietê and to drink its water. The Tietê River runs through the whole state of São Paulo, and it is its most important river.

Fotos: Rubens Ghirri



PARQUE DA
ROCHA MOUTONNÉE

38 **SALTO**
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 91 km
Localização/ Location: S 22°53.671' – W 49°59.198'
www.salto.sp.gov.br

Foto: Miguel Schincariol

SALTO

O Complexo Turístico da Cachoeira do Salto é a grande atração da cidade. A cachoeira, que é a maior queda d'água do Rio Tietê, foi batizada pelos índios guaianazes de Ytu-Guaçu, que traduzindo quer dizer Salto Grande. Daí a origem do nome da cidade.

SALTO

The Tourist Complex of Cachoeira do Salto is the major attraction of the city. The waterfall, that is the biggest fall of the Tietê River had been named Ytu-Guaçu, by the Guaianazes Indians, which translates into Big Leap. That is where the name of the city comes from.



Foto: Pierre Duarte

39 **SANTA FÉ DO SUL**
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 626 km
Localização/ Location: S 20°12.694' – W 50°55.525'
www.santafedosul.sp.gov.br

SANTA FÉ DO SUL

Para marcar os 60 anos de Santa Fé do Sul, a prefeitura construiu um obelisco nos cruzamentos das avenidas Navarro de Andrade e Conselheiro Antonio Prado, com 17 metros de altura. O Monumento dos Sessenta é o marco zero da cidade.

SANTA FÉ DO SUL

To celebrate the 60th anniversary of Santa Fé do Sul, the city has built an obelisk in the crossroads of the avenues Navarro de Andrade and Conselheiro Antonio Prado. It is 17 meters high and it is the ground zero of the city.



40 **SÃO JOSÉ DO BARREIRO**
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 273 km
Localização/ Location: S 22°38.735' – W 44°34.608'
www.saojosedobarreiro.sp.gov.br

SÃO JOSÉ DO BARREIRO

Localizada na entrada do Parque Nacional da Serra da Bocaina, a maior reserva de Mata Atlântica do Brasil, São José do Barreiro, oferece roteiros turísticos com sugestões de trilhas na mata, cavalgadas, passeio nas cachoeiras e fazendas históricas.

SÃO JOSÉ DO BARREIRO

Located in the entrance of National Park of Bocaina Saw, largest reservoir of Atlantic Rainforest of Brazil, São José do Barreiro offers tourist routes with suggestions of paths in the woods, equestrian tours, tour into the waterfalls and historic farms.

41 **SÃO LUIZ DO PARAITINGA**
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 170 km
Localização/ Location: S 23°13.337' – W 45°18.640'
www.saoluizdoparaitinga.sp.gov.br

SÃO LUIZ DO PARAITINGA

A Festa de São Sebastião é uma tradição na cidade. Os fiéis, devidamente trajados, carregam um mastro com a imagem do santo em uma bandeira que, ao chegar à Igreja do Rosário, é benzido pelo padre e fincado ao chão.

SÃO LUIZ DO PARAITINGA

The festival of San Sebastian is a tradition in the city. The followers, with their traditional costumes, carry a banner with the image of the saint, which, when reaching the Church of the Rosary, receives the benediction of the priest and it is stuck in the ground.



SÃO LUIZ DO PARAITINGA - Foto: Miguel Schincariol

SÃO JOSÉ DO BARREIRO - Foto: Miguel Schincariol



42 **SÃO PEDRO**
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 190 km
Localização/ Location: S 22° 33.365' - W 47° 54.710'
www.saopedro.sp.gov.br

SÃO PEDRO
O Parque Turístico Maria Angélica é um dos atrativos mais procurados em São Pedro. Nos fins de semana acontece a Feira de Artes e Artesanatos.

SÃO PEDRO
The Tourist Park of Maria Angélica is one of the most popular attractions in São Pedro. Over the weekends, there is the Arts and Handcrafts Fair.

Foto: Rubens Chiri

SÃO ROQUE

São Roque possui forte influência das comunidades italianas e portuguesas, mantendo a tradição de ser a Capital Paulista do Vinho, desde o final do século passado, tendo várias vinícolas tradicionais localizadas na Estrada do Vinho e redondezas.

SÃO ROQUE

São Roque received strong influences from the Italian and Portuguese communities and has kept the tradition of being the Paulista Capital of Wine, since the end of the century they have placed several stations along the Estrada do Vinho (Wine Road) and the neighborhoods.



43 **SÃO ROQUE**
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 62 km
Localização/ Location: S 23°31.829' - W 47°08.140'
www.saoroque.sp.gov.br

Fotos: Miguel Schincariol



Foto: Miguel Schincariol

44 **TREMEMBÉ**
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 133 km
Localização/ Location: S 22° 57' 12" - W 45° 32' 28"
www.tremembé.sp.gov.br

TREMEMBÉ
A Basílica do Senhor Bom Jesus, bicas de águas santas, bellssimas várzeas de arroz, conventos e capelas centenários, cachoeiras e rios, mirantes com visão panorâmica do Vale, são alguns dos encantos que a Estância Turística de Tremembé esconde ao pé da Serra da Mantiqueira.

TREMEMBÉ
In the Shrine of Senhor Bom Jesus, springs of holy water, beautiful rice cultivated plain, convent and centenary chapels, waterfalls and rivers, belvederes with panoramic view of the Vallet, are some of the charms that Tremembé has in the beneath of Mantiqueira Saw.



Foto: Cleber Fontoura

TUPÃ
A aguardente de cana representa, para o brasileiro, o mesmo que o uísque representa para o escocês. É a bebida nacional. Em Tupã, há uma cachaçaria que já virou grife. O sucesso foi tanto que seu idealizador criou o Museu da Cachaça.

TUPÃ
The aguardente (alcohol drink made of sugercane) represents, for Brazilians, the same that scotch for the scottish. It is the national drink. In Tupã there is a cachaçaria that became a brand. The success was so big that the place's founder created the Museum of Cachaça.

45 **TUPÃ**
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 520 km
Localização/ Location: S 21° 55.924' - W 50° 31.500'
www.tupa.sp.gov.br

Área verde em abundância

Recebem o título de estâncias climáticas as cidades com temperaturas amenas e que possuem atrativos naturais, como montanhas, cachoeiras e muita área verde. Permitem também a prática de inúmeros esportes de aventura.

Green area in abundance

To get the title of climatic resort a city may have mild weather and natural attractions, like mountains, waterfalls and wide green area. It may also allow the practice of several adventure sports.



ANALÂNDIA

O pico do morro do Cuscuzeiro, assim como o Morro do Camelo, marca a paisagem local e pode ser avistado de qualquer ponto da cidade de Analândia.

ANALÂNDIA

The top of the hill of the Cuscuzeiro, as well as the Morro do Camelo, imprint the local landscape and can be seen from any given point of the city of Analândia.

46

ANALÂNDIA

Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 221 Km
Localização/ Location: S 22°07.032' - W 47°41.383'
www.analandia.sp.gov.br

BRAGANÇA PAULISTA

Quem passa por Bragança Paulista não pode deixar de apreciar e levar sua tradicional linguiça, em variadas versões. A receita original, à base de pernil de porco, vinho e especiarias, tem mais de 100 anos.

BRAGANÇA PAULISTA

Whoever goes through Bragança must stop by to enjoy and to bring home its traditional sausage, in many versions. The original recipe takes ham, wine and spices, and it is over 100 years old.

47 **BRAGANÇA PAULISTA**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 90 km
 Localização/ Location: S 22°58.607' - W 46°32.964'
 www.braganca.sp.gov.br



Foto: Rubens Chiri

CACONDE

Com uma área de 60 mil metros quadrados, o Parque Prainha de Caconde transformou-se no ponto de encontro de moradores e visitantes. Possui área de lazer com quiosques e churrasqueiras, camping, prainha e rampa de embarque e desembarque para equipamentos náuticos.

CACONDE

With 60 thousand m², the Prainha Park in Caconde became the meeting point for residents and visitors. It has leisure area with kioks and barbecues, camp area, river beach and ramp for boarding and unboarding marine equipments.



PARQUE PRAINHA DE CACONDE - Foto: Henrique Branco

48 **CACONDE**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 290 km
 Localização/ Location: S 21° 31.799' - W 46° 38.673'
 www.caconde.sp.gov.br

ATIBAIA

Não dá para falar de Atibaia sem citar a Pedra Grande. Principal ponto turístico da cidade e região, o local é frequentado por pesquisadores e turistas de todas as idades, principalmente por jovens em busca de aventuras. Devido aos seus efeitos terapêuticos, a Pedra Grande é comparada aos grandes santuários que se espalham pelo mundo: Machu Pichu e Ollantaytambo, no Peru, Grand Canyon e Mount Shasta, na Califórnia, Sedona, no Arizona, Haleakala, no Havaí, e as pirâmides do Egito.

ATIBAIA

You can't talk about Atibaia without mentioning Pedra Grande. It is the main tourist attraction of the city and region and the location brings many researchers and tourists of all ages, mostly the young people in search of adventure. Because of its therapeutic effects, Pedra Grande has been compared to the main sanctuaries that are spread around the World: Machu Pichu and Ollantaytambo, in Peru, the Grand Canyon and Mount Shasta, in California, Sedona, in Arizona, Haleakala, in Hawaii, and the pyramids in Egypt.



PEDRA GRANDE/ Atibaia - Foto: Henrique Branco

49 **ATIBAIA**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 70 Km
 Localização/ Location: S 23° 07.350' W 46° 32.870'
 www.atibaia.sp.gov.br

CAMPOS DO JORDÃO

Campos do Jordão é a “Capital do Inverno” no Estado de São Paulo. O badalado centro de Capivari, com seus inúmeros bares, restaurantes, minishoppings, entre outras opções, faz ferver os dias de frio na Mantiqueira. Os restaurantes oferecem uma gastronomia de alto nível aos visitantes. Com frequência, são oferecidos os Roteiros Gastronômicos, nos quais os chefs criam pratos valorizando os produtos típicos da região, como o pinhão, a truta e o chocolate.

CAMPOS DO JORDÃO

Campos do Jordão is the “Winter Capital” of the State of São Paulo. The very trendy center of Capivari, with its countless bars, restaurants, mini shopping centers, among other options, inflames the cold days in the Mantiqueira. The restaurants offer five-star gastronomy to the visitors. The Gastronomic Festivals happen frequently, when chefs create dishes that feature the typical products of the region, such as pine nuts, trout and chocolate.

ESTRADA DE FERRO CAMPOS DO JORDÃO

A Estrada de Ferro Campos do Jordão, uma das atrações turísticas que a Secretaria Estadual de Transportes Metropolitanos vem trabalhando com bastante ênfase, faz história há quase um século, cortando a Serra da Mantiqueira.



CAMPOS DO JORDÃO RAIL ROAD

It is one of the tourist attractions that the Secretariat of Transportation of the State of São Paulo, have been working on with a lot of emphasis. It is part of the history of Serra da Mantiqueira for almost a century.



Fotos: Miguel Schincariol

51 **CAMPOS NOVOS PAULISTA**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 415 km
 Localização/ Location: S 22° 36.160' - W 50° 00.031'
 www.camposnovospaulista.sp.gov.br



Foto: Cleber Fontoura

CAMPOS NOVOS PAULISTA

Graças ao clima de qualidade que possui, Campos Novos Paulista conta com uma vegetação variada. Os ipês de todas as cores surgem na paisagem, seja dentro da cidade ou em suas imediações. Na foto, ipês floridos da praça principal.

CAMPOS NOVOS PAULISTA

Thanks to its weather conditions, Campos Novos Paulista counts on a diversified vegetation. Colorful Ipe Trees arise in the view inside the city or around it. In the picture, flowery Ipe Trees in the main square.



52 **CUNHA**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 235 km
 Localização/ Location: S 23° 03.717' - W 44° 58.118'
 www.cunha.sp.gov.br

Foto: Miguel Schincaior

CUNHA

Município situado ao leste de São Paulo e fundado em 1858, Cunha possui cerca de 23 mil habitantes e é o maior produtor de pinhão do Estado. A cidade obtém renome internacional por sua excepcional produção artística. Estima-se que haja aproximadamente 16 ateliês e cerca de 130 artistas locais. Parte deles expõe suas obras e artes na Casa do Artesão.

CUNHA

The city, situated in the eastern part of São Paulo, was founded in 1858. Cunha has about 23 thousand inhabitants and it is the main pine nut producer of the state. Cunha has been made internationally famous for its exceptional artistic production. There are an estimated number of approximately 16 ateliers and about 130 artists in the city. Part of them, exhibit their works and art crafts at the House of the Artisan.



Foto: Juliana Branco

53 **MORUNGABA**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 103 km
 Localização/ Location: S 22° 52.658' - W 46° 47.762'
 www.morungaba.sp.gov.br

MORUNGABA

Um dos principais pontos turísticos da Estância Climática de Morungaba, o Cruzeiro - localizado no cume de um dos morros da Serra das Cabras -, reúne a imagem do Cristo Crucificado, com cerca de cinco metros de altura, e as figuras da Mãe Dolorosa e São João Evangelista.

MORUNGABA

One of the main tourist spots of Morungaba Climatic Resort, the Cruise - located on the top of a hill in Serra das Cabras -, reunites an image of Christ crucified, with five meters high, and the figures of Sorrowful Mother and St. John the Evangelist.

NUPORANGA

A Igreja do Divino Espírito Santo, em Nuporanga, encanta pela sua simplicidade. A praça onde ela foi construída conta com arborização deslumbrante e alamedas bem traçadas.

NUPORANGA

The church of the Divine Holy Ghost, in Nuporanga, enchants by its simplicity. It is a meeting point of the local community of the region.

54 **NUPORANGA**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 380 km
 Localização/ Location: S 20° 15.175' - W 47° 28.747'
 www.nuporanga.sp.gov.br



Foto: Pierre Duarte



55 SANTA RITA DO PASSA QUATRO
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 248 km
 Localização/ Location: S 21° 41.146' - W 47° 30.524'
 www.santaritadopassaquatro.sp.gov.br

SANTA RITA DO PASSA QUATRO

Situado no Recreio dos Bandeirantes, o Deserto do Alemão é uma formação natural provocada por uma grande erosão, com depósitos de água doce e dunas. A área oferece local para churrasco, com quiosques e banheiros, e atrai jipeiros, gaioleiros e praticantes de motocross para a estância de Santa Rita do Passa Quatro.

SANTA RITA DO PASSA QUATRO

Located at Recreio dos Bandeirantes, the Deserto do Alemão (Desert of the German) is a natural formation provoked by a big erosion, with freshwater and dunes. The area offers barbecue area, with kiosk and restroom, and attracts jeep and motocross drivers.

DESERTO DO ALEMÃO/ Santa Rita do Passa Quatro - Foto: Hubens Chiri

56 SANTO ANTÔNIO DO PINHAL
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 179 km
 Localização/ Location: S 22° 51.768' - W 45° 39.085'
 www.santoantoniadopinhhal.sp.gov.br

SANTO ANTÔNIO DO PINHAL

Com 1634m de altitude, o Pico do Agudo é considerado um dos melhores pontos de voo livre do Brasil. Possibilita sobrevoar a Serra da Mantiqueira, o Vale do Paraíba e o Complexo da Pedra do Baú. Muitos turistas sobem até o pico somente para apreciar a bela paisagem.

SANTO ANTÔNIO DO PINHAL

With 1634m high, the Pico do Agudo is considered as one of the best sites free flights in Brazil. It is possible to fly over the Serra da Mantiqueira, the Valley do Paraíba and the Complex of the Pedra do Baú. Many tourists climb up to the top just to appreciate the beautiful view.

SÃO BENTO DO SAPUCAÍ

Localizado em São Bento do Sapucaí, o Complexo da Pedra do Baú impressiona com seus 1950m de altitude e paredes de até 400m. O Bauzinho possui 1760m e a Ana Chata conta com 1670m. O complexo é um dos principais pontos de escalada esportiva do Brasil.

SÃO BENTO DO SAPUCAÍ

Pedra do Baú Complex has an impressive 1950m of altitude and walls up to 400m. Bauzinho is 1760m and Ana Chata is 1670m high. The complex is one of the main points of rock climbing in Brazil.

57 SÃO BENTO DO SAPUCAÍ
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 185 km
 Localização/ Location: S 22° 41.076' - W 45° 43.333'
 www.saobentodosapucaia.sp.gov.br



PICO DO AGUDO/ Santo Antônio do Pinhal - Foto: Miguel Schincariol



COMPLEXO DA PEDRA DO BAÚ/ São Bento do Sapucaí - Foto: Miguel Schincariol

Fontes de água mineral incrementam o turismo

Duas condições elevam uma cidade a status de Estância Hidromineral: possuir fonte de água mineral captada natural ou artificialmente, legalizada pelo Governo, e a existência de balneário público que permita aos turistas e moradores o uso terapêutico de águas.

Mineral fountains increment tourism

Two things take a city to the status Hydro Mineral Resort: having a spring of fresh water captivated naturally or artificially, legalized by the Government, and the existence of a public balneary that allows the tourist and inhabitants to use the water for therapeutic purposes.



PRACA BASILIO CESCHINI / Águas da Prata - Foto: Henrique Branco

58 **ÁGUAS DA PRATA**
Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 238 km
Localização / Location: 52° 56.013' - W 46° 42.924'
www.aguasdaprata.sp.gov.br

ÁGUAS DA PRATA
A reserva estadual de Águas da Prata ocupa uma área de 23 alqueires e possui floresta tropical com abundância de espécies animais e vegetais. Nela é possível beber a água mineral mais radioativa das Américas.

ÁGUAS DA PRATA
The state reserve of Águas da Prata occupies an area of 23 bushels and has a tropical forest with many animal and vegetal species. There is also possible to drink the most radioactive water in Americas.

59 **ÁGUAS DE LINDÓIA**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 158 km
 Localização/ Location: S 22° 28.573' - W 46° 37.532'
 www.aguasdelindoi.sp.gov.br



ÁGUAS DE LINDÓIA - Foto: Miguel Schincariol

ÁGUAS DE LINDÓIA

Comprovado por experiências científicas, o poder terapêutico das águas lindoienses atrai turistas de todo mundo. O Balneário Municipal foi construído em torno das principais fontes de água radioativas da região.

ÁGUAS DE LINDÓIA

The therapeutic power of the waters from Lindóia have been scientifically proved and they attract tourists from all over the world. The Municipal Balneary has been built around of the main sources of radioactive water of the region.



ÁGUAS DE SANTA BÁRBARA - Foto: Henrique Branco

60 **ÁGUAS DE SANTA BÁRBARA**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 288 km
 Localização/ Location: S 22° 52.828' - W 49° 14.358'
 www.aguasdesantabarbara.sp.gov.br

ÁGUAS DE SANTA BÁRBARA

A água mineral do Balneário Hidromineral Mizael Marques Sobrinho é classificada pelo Instituto de Pesquisas Tecnológicas como água oligomineral, hipotermal, alcalina, fortemente bicarbonada, cálcica, magnésiana, sulfatada, inodora e leve.

ÁGUAS DE SANTA BÁRBARA

The mineral water at Mizael Marques Sobrinho Hydromineral Balneary is classified by the Institute for Technological Research as oligomineral, hypothermal, alkaline, strongly bicarbonate, with calcium, magnesium and sulfate, odorless and lightweight.

61 **ÁGUAS DE SÃO PEDRO**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 180 km
 Localização/ Location: S 22° 35.825' - W 47° 52.743'
 www.aguasdesaopedro.sp.gov.br

ÁGUAS DE SÃO PEDRO

Inaugurado em 1940 por Otávio Andrade, que tinha como ideal projetar uma cidade para repouso físico e mental de pessoas, o Grande Hotel São Pedro é considerado o marco inicial da cidade de Águas de São Pedro.

ÁGUAS DE SÃO PEDRO

It was inaugurated in 1940 by Otávio Andrade, who had as his ideal to project an entire city dedicated to people's mental and physical relaxation. The Grande Hotel São Pedro is considered the milestone of Águas de São Pedro.

62 **AMPARO**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 125 km
 Localização/ Location: S 22° 41.687' - W 46° 45.900'
 www.amparo.sp.gov.br

AMPARO

As fontes de águas minerais de Amparo são muito conhecidas por suas propriedades medicinais. A Fonte Nossa Senhora do Amparo é uma das principais da cidade.

AMPARO

The mineral water fountains of Amparo are well-known for their therapeutic properties. The Fountain Nossa Senhora do Amparo is one of the main fountains of the city.



FONTE NOSSA SENHORA DO AMPARO/ Amparo - Foto: Miguel Schincariol



63 **LINDÓIA**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 164 km
 Localização/ Location: S 22° 31.280' - W 46° 38.824'
 www.lindoi.sp.gov.br

LINDÓIA

O Monumento Garrafa de Lindóia mede aproximadamente cinco metros de altura. Foi construído em 1978 como símbolo da famosa água mineral da cidade.

LINDÓIA

The Bottle of Lindóia Monument has approximately five meters high. It was built in 1978 as symbol of the famous mineral water from de city.

MONUMENTO GARRAFA DE LINDÓIA/ Lindóia - Foto: Miguel Schincariol

64 **IBIRÁ**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 400 km
 Localização/ Location: S 21° 05.272' - W 49° 13.250'
 www.ibira.sp.gov.br

IBIRÁ

As Águas de Ibirá são bastante alcalinas, com PH próximo a 10,0, nelas não é encontrado o anidrido carbônico livre ou semicombinado, e águas carbonatadas como estas são extremamente raras. Não há registros que existam outras águas brasileiras que sejam semelhantes.

IBIRÁ

The Waters from Ibirá are highly alkaline, with PH close to 10,0, there is no carbon dioxide or combined carbon and the carbonated waters like these are extremely rare. There are no information of other waters like this in Brazil.



BALNEÁRIO TERMAS DE IBIRÁ/ Ibirá - Foto: Pierre Duarte



FONTE BOM JESUS/ Monte Alegre do Sul - Foto: Miguel Schincariol

65 **MONTE ALEGRE DO SUL**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 130 km
 Localização/ Location: S 22° 41.373' – W 46° 41.090'
 www.montealegredosul.sp.gov.br

MONTE ALEGRE DO SUL

A qualidade medicinal das águas de Monte Alegre do Sul é reconhecida internacionalmente por possuir propriedades terapêuticas.

MONTE ALEGRE DO SUL

The medicinal water quality of Monte Alegre do Sul is internationally recognized for having therapeutic properties.



IGREJA NOSSA SENHORA DE LOURDES/ Poá - Foto: Miguel Schincariol

66 **POÁ**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 30 km
 Localização/ Location: S 23° 31.785' – W 46° 20.769'
 www.poa.sp.gov.br

POÁ

Construída a partir de 1914, a Igreja Matriz Nossa Senhora de Lourdes é o ponto histórico que marca a emancipação de Poá. O templo religioso se concretizou com o apoio da comunidade, que angariou fundos para a construção.

POÁ

Its construction started in 1914, the Mother Church Nossa Senhora de Lourdes is a historical landmark of the emancipation of Poá. The religious temple had been made possible with the support of the community that had raised funds for its construction.

SERRA NEGRA

Conhecida por suas fontes de águas minerais com poderes terapêuticos, Serra Negra tem no turismo de compras o seu ponto forte. A rua Coronel Pedro Penteadado centraliza produtos de fabricação local (artigos em lã, linha, couro, artesanato e produtos alimentícios).

SERRA NEGRA

Known for its therapeutic mineral water sources, Serra Negra has the shopping tourism as its main attractive. The Coronel Pedro Penteadado Street concentrate local manufactured products (wool, string, handicrafts and food products).



Foto: Juliana Branco

67 **SERRA NEGRA**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 152 km
 Localização/ Location: S 22° 36.520' – W 46° 41.980'
 www.serranegra.sp.gov.br



68 **SOCORRO**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 132 km
 Localização/ Location: S 22° 35.189' – W 46° 24.721'
 www.socorro.sp.gov.br

SOCORRO

A estância de Socorro foi contemplada pelo Ministério de Turismo como o principal destino de aventura especial do Brasil. Várias atividades esportivas contam com adaptações necessárias para inclusão de pessoas com deficiência.

SOCORRO

The Socorro Resort was consider by the Ministry of Tourist as the main special adventure destination in Brazil. Many sportive activities have adaptations enabling the inclusion for people with disabilities.

Fotos: Fabio Rubinato e Secretaria de Turismo de Socorro



Emoções ligadas à preservação da cultura e da natureza



RAPEL - Foto: Rubens Chiri

Desafio é a palavra que marca o Turismo de Aventura, aliado à sensação de liberdade, de prazer e até mesmo de superação pessoal. E o Estado de São Paulo está preparado para este movimento turístico como resultado da prática de atividades de aventura, em sua maioria, de caráter recreativo e não-competitivo. Arborismo, balonismo, boia-cross, canoagem, escalada, espeleoturismo, flutuação, mergulho, rafting, passeios por cachoeiras, rapel, surfe, tirolesa, turismo equestre e windsurfe são algumas das tantas modalidades praticadas pelos que procuram estilos de vida mais saudáveis. São emoções ligadas à preservação da cultura e da natureza.



CAVALGADA - Foto: Rubens Chiri

Adventure Tourism

Challenge is the word that marks the Adventure Tourism, combined with freedom sensation, pleasure and personal growth. And the State of São Paulo is prepared for this touristic movement as result of the practice of adventure activities, mostly, the leisure ones, without competitive purposes. Tree-climbing, ballooning, canoeing, climbing, caves' tourism, floating, diving, rafting, waterfalls, abseiling, surfing, zip lines, equestrian tourism and windsurfing are some of the innumerable modalities practiced by those who look for more healthy life style. These are emotions related to the preservation of the culture and of nature.



RAFTING/ Brotas - Foto: Rubens Chiri



69 TURISMO DE AVENTURA
Vários locais espalhados pelo Estado de São Paulo/ A lot of points distributed into the State of São Paulo

ÁGUA

- Boia-Cross (Bertioga, Brotas, Iporanga e Socorro)
- Canoagem (Brotas e Santos)
- Mergulho (São Sebastião e Ubatuba)
- Rafting (Brotas, Juquitiba e Socorro)
- Vela (Ilhabela, Represas de Guarapiranga e Billings)
- Motonáutica e Jet-Ski (Capital, ABC, Avaré, Litoral Norte e Sul)

AR

- Asa-Delta (Atibaia, Caraguatatuba, Santo Antônio do Pinhal, São Vicente e Torrinhã)
- Balonismo (Boituva e Rio Claro)
- Parapente (Atibaia, Bom Jesus dos Perdões, Caraguatatuba, Mogi das Cruzes, Santo Antônio do Pinhal e São Vicente)
- Paraquedismo (Boituva, Campinas e Piracicaba)
- Ultraleve (São José dos Campos, Taubaté e Ubatuba)

TERRA

- Arborismo (Brotas, Itu e Socorro)
- Atividades Ciclísticas
- Atividades em Cavernas (Serra de Paranapiacaba - Intervalos e Vale do Ribeira - Petar)
- Atividades Equestres (Capital, Barretos, Boituva, Campinas, Indaiatuba, Itatiba, Monte Mór, Orlândia e Ribeirão Preto)
- Atividades Off-Road (Atibaia, Juquitiba, Piracicaba e São Paulo/Serra da Cantareira)
- Bungee-Jump (Campinas, Jundiaí, São Paulo)
- Canionismo (Brotas, Juquitiba e Socorro)
- Caminhadas (de curta ou longa duração, várias opções)
- Escalada (Serra da Mantiqueira - Campos do Jordão e São Bento do Sapucaí, Bragança Paulista, Guarujá)
- Montanhismo (São Bento do Sapucaí e São Paulo/Serra da Cantareira)
- Rapel (Brotas, Paranapiacaba, São Paulo/Serra da Cantareira e Socorro)
- Tirolesa (Brotas, Paranapiacaba e Socorro)

BALONISMO/ Boituva



OFF ROAD/ Piracicaba - Foto: Juliana Branco



ARBORISMO - Foto: Rubens Chiri

Banhos de cachoeira em todos os cantos do Estado de São Paulo

Não catalogadas oficialmente em sua totalidade, estima-se que São Paulo seja o Estado com maior número de cachoeiras e grutas. São mais de mil cachoeiras e centenas de grutas espalhadas pelo litoral e pelas cidades do interior. Seleccionamos 10 delas, sem ordem de grandeza e importância, apenas com o intuito de registrar o que a natureza oferece em abundância em terras paulistas.

Waterfalls bath all over the State of São Paulo

Even not catalogued in their totality, São Paulo is considered the State with highest number of waterfalls and grottos. São Paulo is the State with highest number of waterfalls and grottos. There are more than one thousand waterfalls and hundreds of grottos in the seaside and in countryside cities. We selected 10 of them, not in order of greatness or importance, aiming to register what the nature offers abundantly in the lands of São Paulo.

CACHOEIRA DO ITAMBÉ/ Altinópolis
www.altinopolis.sp.gov.br

CACHOEIRA CENTRO/ Cassiá dos Coqueiros
www.cassiadoscoqueiros.sp.gov.br

CACHOEIRA DO ARCO-ÍRIS/ São Luiz do Paraitinga
www.saoluizdoparaitinga.sp.gov.br

CACHOEIRA DO MANGUE/ Cajuru
www.cajuru.sp.gov.br

CACHOEIRA DA CASCATA/ Bastos
www.bastos.sp.gov.br

CACHOEIRA DA MARTA/ Botucatu
www.botucatu.sp.gov.br

CACHOEIRA DE BARRINHA/ Icém
www.icem.sp.gov.br

CACHOEIRA DO BELCHIOR/ Tapirai
www.tapirai.sp.gov.br

CASCATA DO SALTINHO/ Cerqueira César
www.cerqueiracesar.sp.gov.br

CACHOEIRA BARROÃO/ Bom Jesus dos Perdões
www.bjperdoes.sp.gov.br

CACHOEIRA DO ITAMBÉ/ Altinópolis - Foto: Pierre Duarte



CACHOEIRA CENTRO/ Cassiá dos Coqueiros - Foto: Rubens Chiri



CACHOEIRA DO ARCO-ÍRIS/ São Luiz do Paraitinga - Foto: Miguel Schincariol



CACHOEIRA DO MANGUE/ Cajuru - Foto: Miguel Schincariol



CACHOEIRA DA CASCATA/ Bastos - Foto: Cléber Fontoura

CACHOEIRA DA MARTA/ Botucatu - Foto: Rubens Chiri



CACHOEIRA DE BARRINHA/ Icém - Foto: Pierre Duarte



CACHOEIRA DO BELCHIOR/ Tapirai - Foto: Fernanda Costa



CASCATA DO SALTINHO/ Cerqueira César - Foto: Henrique Branco



CACHOEIRA BARROÇÃO/ Bom Jesus dos Perdões - Foto: Rubens Chiri

PETAR: maior agrupamento de cavernas de uma unidade de conservação já identificada no Brasil

O PETAR (Parque Estadual Turístico do Alto da Ribeira) é um dos parques mais antigos do Estado de São Paulo, fundado em 1958, visando à preservação das áreas remanescentes de Mata Atlântica. Pela sua biodiversidade de Mata Atlântica, por sua riqueza histórica e cultural e por abrigar uma das maiores províncias espeleológicas do Brasil, com mais de 300 cavernas catalogadas, o PETAR foi considerado Reserva da Biosfera pela UNESCO e patrimônio da humanidade. O Parque possui quatro núcleos de visitação pública e apoio às atividades de fiscalização e pesquisa. São eles: Núcleo Santana, Núcleo Caboclos, Núcleo Ouro Grosso e Núcleo Casa de Pedra. Consulte sempre a administração sobre a permissão e disponibilidade de visitação.

PETAR: main gathering of caves located in a single conservation unit in Brazil

PETAR (Tourist State Park of Alto da Ribeira) is one of the oldest parks in the state of São Paulo, founded in 1958, with the purpose of preserving the remaining areas of the Atlantic Coastal Forest. Due to the biodiversity of the Atlantic Coastal Forest, to its historical and cultural importance and for sheltering one of the largest speleological complexes in Brazil, with more than 300 catalogued caves, PETAR has been considered a Biosphere Reserve by UNESCO and a Patrimony of the Humanity. There are four centers of public visitation and support to the activities of inspection and research: Santana Center, Caboclos Center, Ouro Grosso Center and Casa de Pedra Center. Always consult with the administration in order to get a visitor's permit.



Um patrimônio natural com notável biodiversidade

A criação do Parque Estadual Intervalles (PEI), em 8 de junho de 1995, definiu a categoria de manejo predominante para a região da Serra de Paranapiacaba, interligando o Parque Estadual Carlos Botelho ao Parque do Alto Ribeira (PETAR), num extenso espaço ecológico, onde se encontra também a estação Ecológica de Xituê. Intervalles está inserido nos municípios de Guapiara, Ribeirão Grande, Sete Barras, São Miguel Arcanjo, Eldorado e Iporanga.

PARQUE ESTADUAL CARLOS BOTELHO/ Sete Barras - Foto: Miguel Schincariol



A natural heritage with remarkable biodiversity

The establishment of State Park Intervalles (PEI), on June 8, 1995, defined the category of predominant management to the region of the Paranapiacaba Saw, connecting the State Park Carlos Botelho to Park of Alto Ribeira (PETAR), in a wide ecological area, where there is also the Ecological Resort of Xituê. Intervalles is part of the cities of Guapiara, Ribeirão Grande, Sete Barras, São Miguel Arcanjo, Eldorado e Iporanga.

SÃO MIGUEL ARCANJO - Foto: Rubens Chiri



71

PARQUES INTERVALLES
Área territorial compreende vários municípios/territorial area includes several counties

GUAPIARA

Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 265 Km
Localização/ Location: S 24° 11.215' - W 48° 32.241'
www.guapiara.sp.gov.br

RIBEIRÃO GRANDE

Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 245 Km
Localização/ Location: S 24° 05.571' - W 48° 21.552'
www.ribeiraogrande.sp.gov.br

SETE BARRAS

Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 216 Km
Localização/ Location: S 24° 11.621' - W 47° 55.181'
www.setebarras.sp.gov.br

SÃO MIGUEL ARCANJO

Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 200 Km
Localização/ Location: S 24° 08.835' - W 47° 99.439'
www.saomiguelarcanjo.sp.gov.br

ELDORADO

Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 249 Km
Localização/ Location: S 24° 38.152' - W 48° 24.254'
www.eldorado.sp.gov.br

IPORANGA

Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 360 Km
Localização/ Location: S 24° 35.197' - W 48° 35.420'
www.iporanga.sp.gov.br



Turismo com sabor muito especial

Responsável por grande parte das frutas que alimentam os brasileiros, como as uvas, caquis, morangos, ameixas, figos e goiabas, o Circuito das Frutas atrai mais de um milhão de turistas durante o ano. A união de esforços de duas secretarias do Governo do Estado de São Paulo - Turismo e Transportes Metropolitanos - resultou na criação do Expresso Turístico, um trem que sai da Estação da Luz (capital), todos os sábados pela manhã, com destino a Jundiaí, onde os turistas são recebidos por membros do Circuito das Frutas, com o claro propósito de fomentar o turismo rural.



72 CIRCUITO DAS FRUTAS

Frutas e doces típicos são atrativos turísticos do Circuito das Frutas/Fruits and typical candies are the touristic attractions of the Fruit Circuit

ATIBAIA
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 70 Km
Localização/ Location: S 23° 07.350' - W 46° 32.870'
www.atibaia.sp.gov.br

INDAIATUBA
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 102 Km
Localização/ Location: S 23° 05.230' - W 47° 12.887'
www.indaiatuba.sp.gov.br

ITATIBA
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 86 Km
Localização/ Location: S 23° 05.230' - W 47° 12.887'
www.itatiba.sp.gov.br

ITUPEVA
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 76 Km
Localização/ Location: S 23° 02.429' - W 47° 03.918'
www.itupeva.sp.gov.br

JARINÚ
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 70 Km
Localização/ Location: S 23° 06.242' - W 46° 43.730'
www.jarinu.sp.gov.br

JUNDIAÍ
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 49 Km
Localização/ Location: S 23° 10.441' - W 46° 53.915'
www.jundiai.sp.gov.br

LOUVEIRA
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 75 Km
Localização/ Location: S 23° 08.670' - W 46° 54.950'
www.louveira.sp.gov.br

MORUNGABA
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 107 Km
Localização/ Location: S 22° 52.658' - W 46° 47.762'
www.morungaba.sp.gov.br

VALINHOS
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 89 Km
Localização/ Location: S 23° 01.432' - W 47° 03.981'
www.valinhos.sp.gov.br

VINHEDO
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 83 Km
Localização/ Location: S 23° 03.432' - W 46° 59.075'
www.vinhedo.sp.gov.br



Tour with very special flavor

Responsible for great amount of the fruits that feed the Brazilians, like grapes, kakis, strawberries, plum, fig and guavas, the Circuito das Frutas (Fruit's Circuit) draws over a million tourists during the year. The joint of forces between two secretariats of the Government of the State of São Paulo - Tourism and Metropolitan Transportation - resulted in the Touristic Express, a train that goes from the Estação da Luz (old train station of the capital), every Saturday morning, to Jundiaí, where the tourists are welcomed by members of the Circuito das Frutas, a project that aims to motivate the rural tourism.



CIRCUITO DAS FRUTAS - Fotos: Fabio Rubinato

Movidos pela fé, mais de 15 milhões visitam Circuito Religioso Paulista

Localizada no Vale do Paraíba, a Estância Turística de Aparecida abriga o Santuário Nacional de Nossa Senhora de Aparecida, Padroeira do Brasil, e integra o Circuito Religioso do Estado de São Paulo ao lado das cidades de Cachoeira Paulista, onde fica a comunidade Canção Nova; Guaratinguetá, terra natal de Frei Galvão, primeiro santo brasileiro; e Lorena, sede do Santuário Basílica de São Benedito. Juntas, atraem 15 milhões de turistas por ano, sendo Aparecida a responsável pela locomoção de 80% dos fiéis (12 milhões).

Outras cidades, com eventos religiosos, também atraem fiéis: Pirapora do Bom Jesus (Santuário), Monte Alto (Menina Izildinha), Maracá (Menino da Tábua), Tambaú (Padre Donizetti), Iguape (Festa do Bom Jesus), Guarujá, Praia Grande e Santos (Iemanjá), além dos tradicionais tapetes de Corpus Christi, com destaque para Ibitinga, Matão e Santana de Parnaíba.

Foto: Fabio Rubinato



Papa Francisco celebra missa no Santuário Nacional de Nossa Senhora Aparecida durante sua visita ao Brasil



73 **TURISMO RELIGIOSO**
Vários locais espalhados pelo Estado de São Paulo / Several points distributed into the State of São Paulo

APARECIDA
Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 160 Km
Localização / Location: S 22° 48.450' - W 45° 11.115'
www.aparecida.sp.gov.br

CACHOEIRA PAULISTA
Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 195 Km
Localização / Location: S 22° 39.587' - W 45° 00.151'
www.cachoeirapaulista.sp.gov.br

GUARATINGUETÁ
Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 176 Km
Localização / Location: S 22° 49.324' - W 45° 11.602'
www.guaratingueta.sp.gov.br

SANTANA DE PARNAÍBA
Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 42 Km
Localização / Location: S 23° 26.658' - W 46° 54.737'
www.santanadeparnaiba.sp.gov.br

MATÃO
Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 306 Km
Localização / Location: S 21° 36.121' - W 48° 21.571'
www.matao.sp.gov.br

IBITINGA
Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 360 Km
Localização / Location: S 21° 45.288' - W 48° 49.444'
www.ibitinga.sp.gov.br

MONTE ALTO
Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 364 Km
Localização / Location: S 21° 15.552' - W 48° 29.960'
www.montealto.sp.gov.br

TAMBAÚ
Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 268 Km
Localização / Location: S 21° 42.295' - W 47° 16.501'
www.tambau.sp.gov.br

PRAIA GRANDE
Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 86 Km
Localização / Location: S 24° 00' 21" W 46° 24' 10"
www.praiagrande.sp.gov.br

GUARUJÁ
Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 84 Km
Localização / Location: S 23° 59' 34" W 46° 15' 21"
www.guaruja.sp.gov.br

SANTOS
Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 72 Km
Localização / Location: S 23° 57' 39" W 46° 20' 02"
www.santos.sp.gov.br



SANTUÁRIO NACIONAL DE NOSSA SENHORA APARECIDA / Aparecida - Foto: Miguel Schincariol



ROMARIA SÃO BENEDITO / Lorena - Foto: Divulgação



CANÇÃO NOVA / Cachoeira Paulista - Foto: Juliana Branco



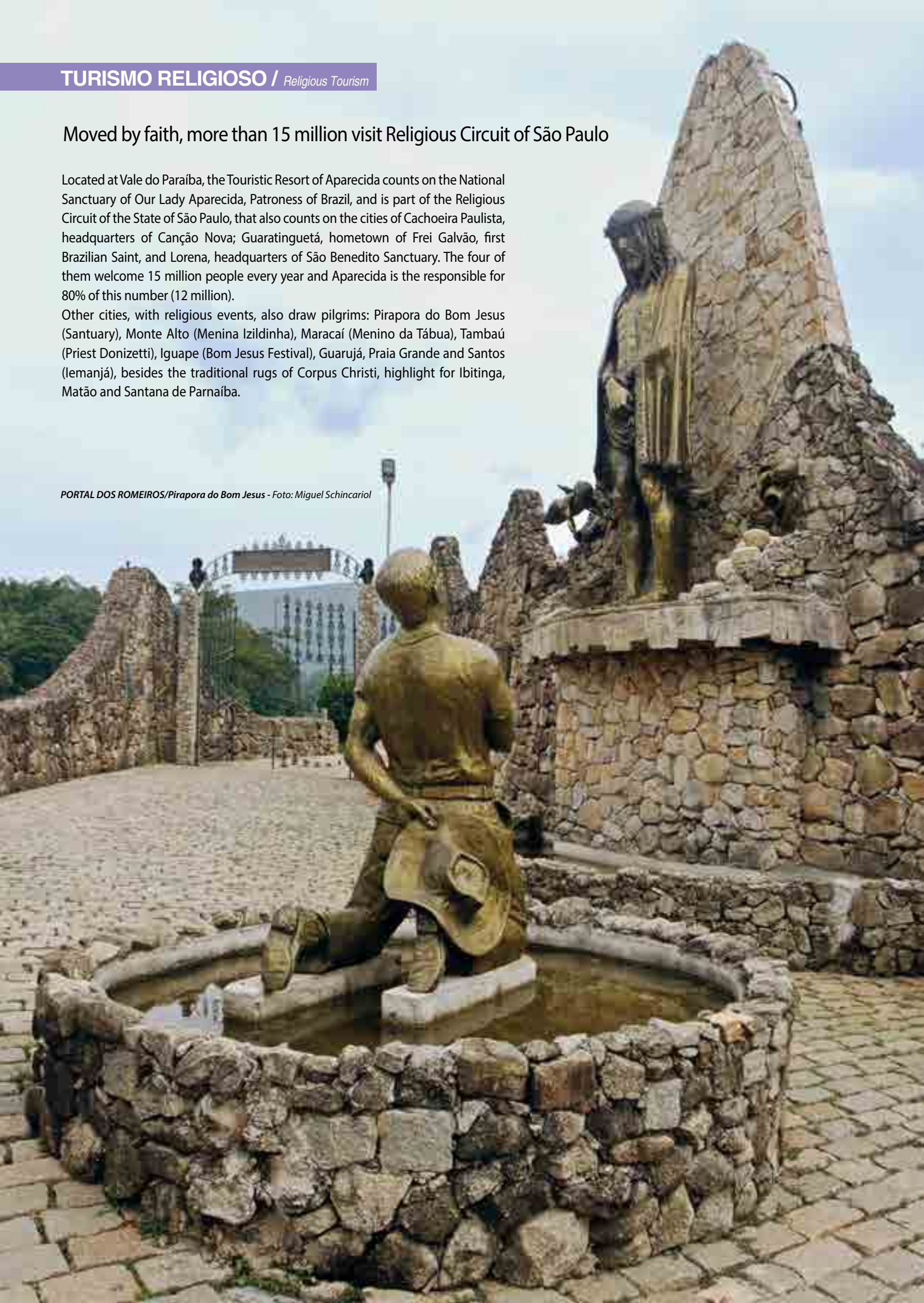
FREI GALVÃO / Guaratinguetá - Foto: Miguel Schincariol

Moved by faith, more than 15 million visit Religious Circuit of São Paulo

Located at Vale do Paraíba, the Touristic Resort of Aparecida counts on the National Sanctuary of Our Lady Aparecida, Patroness of Brazil, and is part of the Religious Circuit of the State of São Paulo, that also counts on the cities of Cachoeira Paulista, headquarters of Canção Nova; Guaratinguetá, hometown of Frei Galvão, first Brazilian Saint, and Lorena, headquarters of São Benedito Sanctuary. The four of them welcome 15 million people every year and Aparecida is the responsible for 80% of this number (12 million).

Other cities, with religious events, also draw pilgrims: Pirapora do Bom Jesus (Sanctuary), Monte Alto (Menina Izildinha), Maracá (Menino da Tábua), Tambaú (Priest Donizetti), Iguape (Bom Jesus Festival), Guarujá, Praia Grande and Santos (Iemanjá), besides the traditional rugs of Corpus Christi, highlight for Ibitinga, Matão and Santana de Parnaíba.

PORTAL DOS ROMEIROS/Pirapora do Bom Jesus - Foto: Miguel Schincariol



MAUSOLÉU DA MENINA IZILDINHA/ Monte Alto - Foto: Pierre Duarte

MENINA IZILDINHA

Está em Monte Alto o mausoléu que abriga o corpo ainda intacto da menina Izildinha, considerada uma santa pelos católicos da região. Ela morreu em 1911, em Portugal, e teve seu corpo trasladado para o Brasil.

MENINA IZILDINHA

The mausoleum, located in Monte Alto, shelters the intact body of the girl Izildinha, who is considered a saint by the Catholic people of the region. She passed away in 1911, in Portugal, but her body has been transferred to Brazil.



PADRE DONIZETTI/Tambaú - Foto: Henrique Branco



TAPETE DE CORPUS CHRISTI/ Santana de Parnaíba - Foto: Juliana Branco

Seguindo os passos de Anchieta



Fazer turismo a pé resulta em inúmeras vantagens, a começar pela redescoberta da história e da cultura, além de um íntimo contato com a natureza. É assim que acontece no roteiro turístico Passos dos Jesuítas – Anchieta, que integra o Programa Caminha São Paulo, da Secretaria de Turismo do Estado de São Paulo. São 360 quilômetros – de Peruíbe a Ubatuba – que permitem aos caminhantes seguir os passos dos jesuítas durante suas expedições de catequização e povoamento em solo paulista. Agora, este caminho agrega importância maior, uma vez que Anchieta já é santo. Novidade: este cenário na reprodução dos acontecimentos históricos durante as caminhadas, passa pela tecnologia, pois o participante recebe um cartão inteligente e, ao longo das rotas, registra sua passagem em pórticos eletrônicos de monitoramento. É a modernidade, que permite uma aventura com registro histórico.

Following the Anchieta's steps

Touristic activities on foot have numerous of advantages, beginning with the rediscovery of history and culture, besides an intimate contact to the nature. It exactly what happens in the route Passos dos Jesuítas – Anchieta, part of the project Caminha São Paulo, of the Secretariat of Tourism of the State of São Paulo. With a length of 360 kilometers – from Peruíbe to Ubatuba –, it allows the hikers to follow the steps of the Jesuits during their expeditions to catechize the inhabitants and to populate the lands of São Paulo. Now, the route has an even more important character, since Anchieta was declared a saint. Other new thing is that the reproduction of the historical events during the walk counts on a touch of technology: the hiker gets an intelligent card and, all over the route, registers entrance in monitoring-electronic porticos. It is modernity allowing an adventure full of historical registration.



PRAIA DE IPEROIG/ Ubatuba - Foto: Fabio Rubinato



CAMA DE ANCHIETA/ Itanhaém - Foto: Miguel Schincariol



BIQUINHA DE ANCHIETA/ São Vicente - Foto: Rubens Chiri

SÃO VICENTE

A Biquinha de Anchieta é do ano de 1553, sendo que foi a principal fonte de água da população durante séculos. No entanto, até hoje o movimento ali é intenso, com muitas pessoas que vão buscar sua água. Junto à Biquinha, encontra-se a estátua do Padre em tamanho natural, confeccionada em fibra de vidro. No local, Padre Anchieta costumava catequizar os índios.

SÃO VICENTE

Biquinha de Anchieta was built in 1553, and it had been the main source of water for the local population for centuries. However, it is still a very busy place, since there are still some people who go there to fetch water. Next to Biquinha de Anchieta, there is a life-size statue of the famous Priest, made in fiberglass. That was where Father Anchieta used to catechize the Indians.



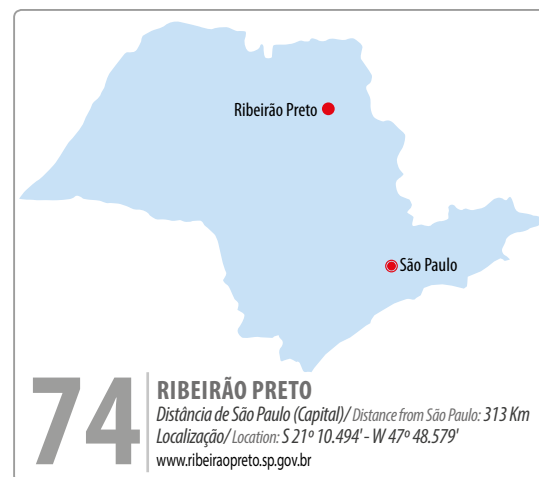
PATEO DO COLLEGIO/ São Paulo - Foto: Fabio Rubinato

RIBEIRÃO PRETO

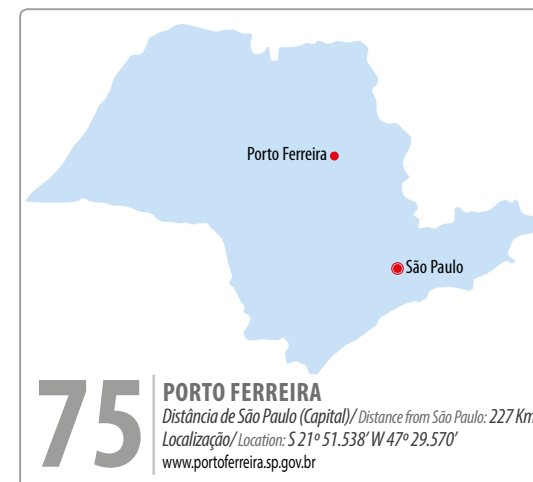
Um dos mais importantes e competitivos polos agroindustriais do Brasil, Ribeirão Preto é reconhecido oficialmente como Capital Nacional do Agronegócio. O Quarteirão Paulista é muito visitado por turistas. Trata-se de um conjunto harmônico de edifícios monumentais, composto pelo Theatro Pedro II e pelos edifícios Palace Hotel (que abriga a Secretaria de Turismo) e Meira Júnior (onde funciona a Choperia Pinguim, que é conhecida por oferecer o melhor chope do país).

RIBEIRÃO PRETO

One of the most important and competitive centers for agricultural poles of Brazil, Ribeirão Preto is known as the National Capital of Agribusiness. The block of São Paulo (Quarteirão Paulista) is much visited by tourists. It is a harmonic set of monumental buildings that counts on Theatro Pedro II, Palace Hotel (headquarters of Secretariat of Tourism) and Meira Júnior (where works a bar dedicated for beers named Pinguim, that offers the best drinks of Brazil).



Fotos: Rubens Chiri



PORTO FERREIRA

Porto Ferreira é mundialmente conhecida pela produção de artigos em cerâmica. No total, a cidade possui 80 fábricas e sua arte é adquirida por consumidores de todo o mundo.

PORTO FERREIRA

Porto Ferreira is known worldwide for manufacturing pottery goods. In total, there are 80 factories that manufacture pottery products in the city. Its art is acquired by consumers from all over the world.

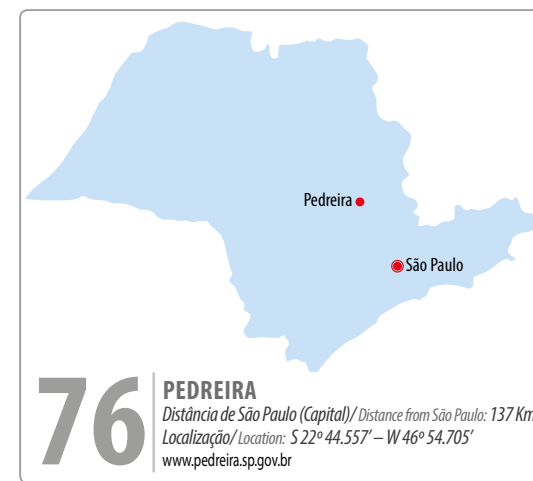


Foto: Rubens Chiri

PEDREIRA

Além das belezas naturais que a cidade oferece, Pedreira é tradicionalmente conhecida como a Capital da Porcelana. Desde 1914, quando os irmãos Ângelo e Antonio Rizzi começaram a trabalhar com porcelana, a cidade é o ponto de encontro de compras e vendas do produto.

PEDREIRA

In addition to the natural beauties, Pedreira is traditionally known as the Capital of the Porcelain. Since 1914, when brothers Ângelo and Antonio Rizzi started to work with porcelain, the city is the meeting point of pieces of this material.



Fotos: Miguel Schincariol

FRANCA

O município de Franca tem sua economia baseada no setor calçadista. Conta aproximadamente com 500 empresas voltadas para a produção de calçados e outras 1900 na produção de componentes, gerando mais de 100 mil empregos diretos e indiretos. É conhecida como a Capital do Calçado.

FRANCA

The city of Franca has its economy based on the footwear industry. There are over 500 shoe manufacturing companies and another 1900 companies that manufacture footwear components, that generate more than 100 thousand direct and indirect jobs.

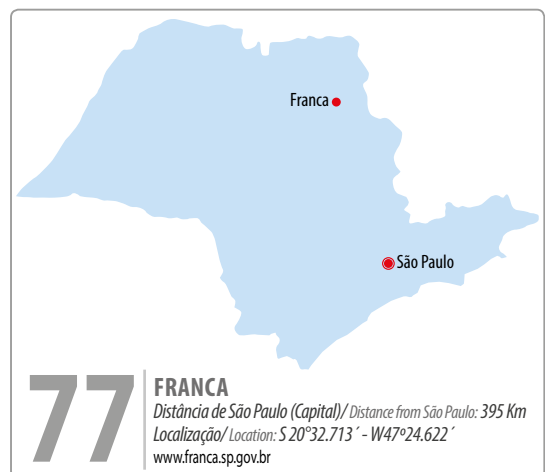
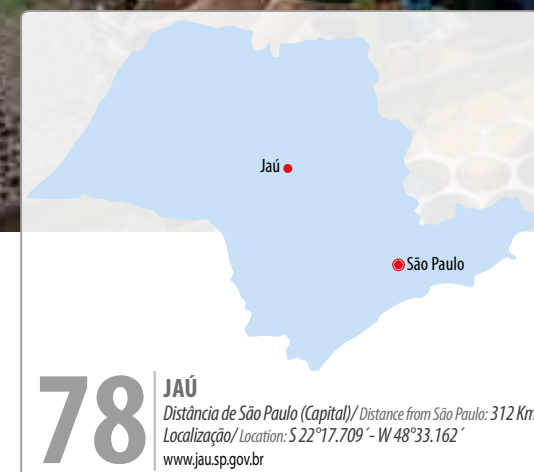


Foto: Pierre Duarte



Foto: Pierre Duarte



JAÚ

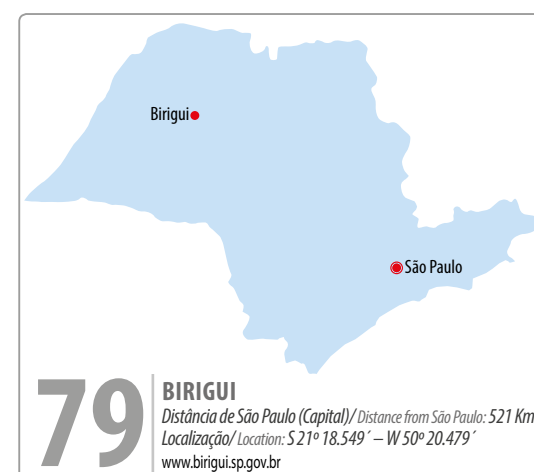
Conhecida como a capital do calçado feminino, Jaú conta com uma variedade de fábricas e enorme movimento financeiro. Na Rosângela Calçados, aberto à visita com agendamento, você pode acompanhar cada detalhe na produção de um par de sapatos.

JAÚ

It is well-known as the capital of ladies footwear, Jaú gathers many manufacturers and a significant financial power. Rosangela Calçados is open to the visitors by appointment, where they are able to observe every detail in the shoe production.



Foto: Renato Oliveira



BIRIGUI

Conhecida como a Capital Latina do Calçado Infantil (por ser o maior polo industrial da América do Sul especializado neste segmento), Birigui é ideal para quem procura unir compras e um bom passeio.

BIRIGUI

Known as the Latin Capital of Children Shoes (it is the segment's biggest industrial pole of South America), Birigui is ideal for people who wants to join good shopping and a nice touring.



Fotos: Fabio Rubinato

80 **SÃO JOSÉ DOS CAMPOS**
 Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 97 Km
 Localização / Location: S 23° 10,479' - W 45° 53,147'
 www.sjc.sp.gov.br



CACHOEIRA PEDRO DAVID/ São Francisco Xavier

SÃO JOSÉ DOS CAMPOS

É o principal município da Região Metropolitana do Vale do Paraíba e o mais importante polo aeronáutico e aeroespacial da América Latina. A população também preserva a cultura local, influenciada pela história dos bandeirantes, que traçaram pela região os caminhos rumo ao ouro das Minas Gerais e dos tropeiros que vinham do sul do estado vizinho. No turismo, destaque para o distrito de São Francisco Xavier, que tem uma paisagem verde preservada e vista panorâmica das cidades vizinhas, em meio a um relevo de montanhas e vales na Serra da Mantiqueira, repletas de cachoeiras e grutas.

SÃO JOSÉ DOS CAMPOS

It is the main city in metropolitan region of Vale do Paraíba and the most important aeronautic and aerospace of Latin America. The population also preserves the local culture, influenced by the history of the bandeirantes, who traced the gold's path until Minas Gerais, and of the muleteers that came from the south of the neighbor state. In tourism, highlight for São Francisco Xavier that counts on green scenery preserved and panoramic view of the neighbor cities within mountains' relief and valleys in Mantiqueira Saw, full of waterfalls and grottos.



SÍTIO DO PICA PAU AMARELO/ Taubaté - Foto: Henrique Branco



MUSEU MAZZAROPPI/ Taubaté - Foto: Miguel Schincariol

TAUBATÉ

Taubaté fascinates by its art. The city houses the Historical and Pedagogical Museum, which has as main attractions visits with monitors and performance of actors bringing to life characters of Sítio do Pica Pau Amarelo, a literary composition of Monteiro Lobato; the Mazzaropi Museum, that gathers over six thousand documents of the artist; and the Casa do Figureiro, a place where production, exhibition and sales of art made with clay and mud, pieces that have gotten international reputation. It is also worthwhile to visit Monteiro Lobato, hometown of José Bento Renato Monteiro Lobato, one of the most influent Brazilian writers of the 20th century. In the local business, besides rag dolls, is possible to find what is called as Artesanato Raiz, made with leaves of taboa and corn straw, besides painting, crochet, embroidery and Brazilian traditional fuxico.



CASA DO FIGUREIRO/ Taubaté - Foto: Henrique Branco

TAUBATÉ

Taubaté encanta com sua arte. A cidade abriga o Museu Histórico e Pedagógico, cujos maiores atrativos são a visita monitorada com a participação de atores caracterizados com os personagens do Sítio do Pica Pau Amarelo, obra do escritor Monteiro Lobato; o Museu Mazzaropi, que reúne em seu acervo mais de seis mil documentos sobre o artista; e a Casa do Figureiro, espaço que agrega as atividades de confecção, exposição e venda da arte de figuras esculpidas em argila e barro, que conquistaram renome internacional. Vale a pena dar uma esticada até Monteiro Lobato, cidade natal de José Bento Renato Monteiro Lobato, um dos mais influentes escritores brasileiros do século XX. No comércio local, além dos bonecos de pano, é possível encontrar os Artesanatos Raiz, feitos através de folha de taboa e palha de milho, além de pintura, crochê, bordado e fuxico.



81 **TAUBATÉ**
 Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 130 Km
 Localização / Location: S 23° 01,884' - W 45° 33,694'
 www.taubate.sp.gov.br



ARTESANATO/ Monteiro Lobato - Foto: Juliana Branco

ABC

A região do Grande ABC é considerada o maior polo industrial do País. A sigla vem de suas principais cidades: Santo André (A), São Bernardo do Campo (B) e São Caetano do Sul (C). Também fazem parte da região os municípios de Diadema, Mauá, Ribeirão Pires e Rio Grande da Serra.

ABC

The region of the Great ABC is considered the most important industrial hub of the Country. The abbreviation comes from the main cities: Santo André (A), São Bernardo do Campo (B) and São Caetano do Sul (C). The municipalities of Diadema, Mauá, Ribeirão Pires and Rio Grande da Serra are also part of this region.



82 ABC

SANTO ANDRÉ

Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 21 Km
Localização / Location: S 23° 39.973' – W 46° 31.500'
www.santoandre.sp.gov.br

SÃO BERNARDO DO CAMPO

Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 22 Km
Localização / Location: S 23° 42.508' – W 46° 33.021'
www.saobernardo.sp.gov.br

SÃO CAETANO DO SUL

Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 14 Km
Localização / Location: S 23° 36.830' – W 46° 34.288'
www.saocaetanodosul.sp.gov.br

PARANAPIACABA

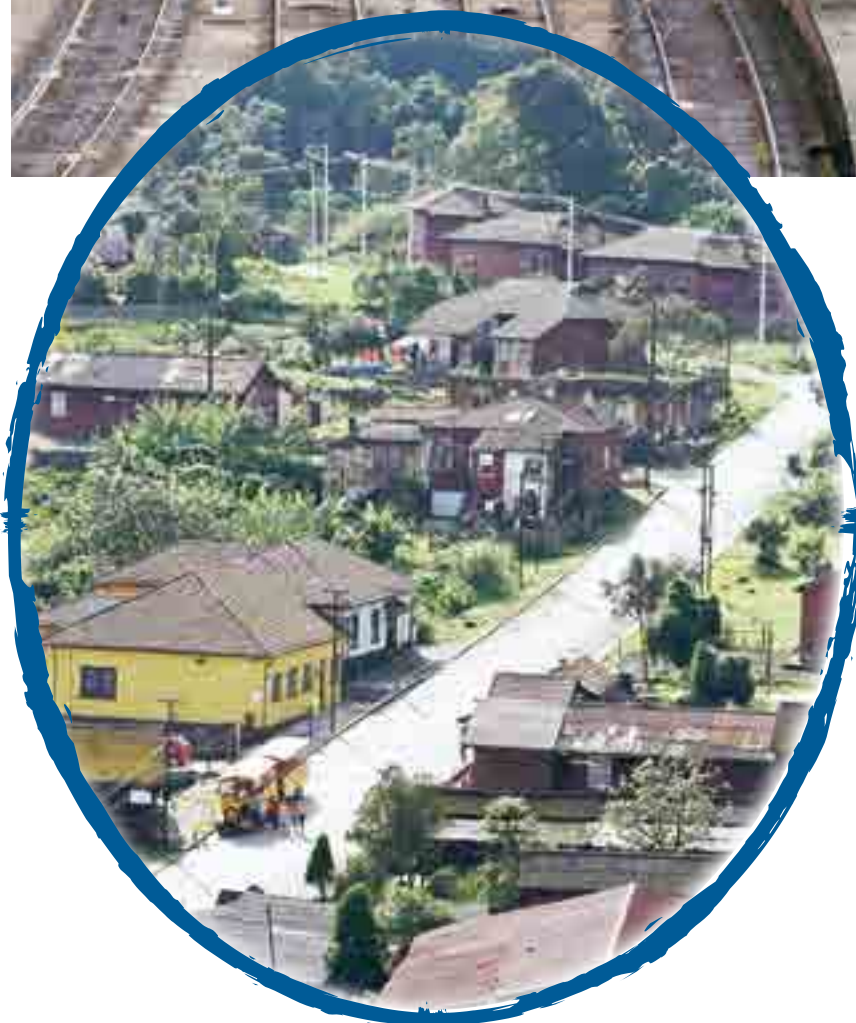
Paranapiacaba surgiu em 1887 com a inauguração da ferrovia Santos-Jundiaí. Por isso o Museu Ferroviário, que foi construído nos antigos galpões dos sistemas funiculares desativados em 1974, conta também a história do vilarejo, que pertence a Santo André. A arquitetura britânica da vila histórica preserva uma antiga réplica do famoso Big Ben de Londres.

PARANAPIACABA

Paranapiacaba was established in 1887 with the inauguration of the railroad Santos-Jundiaí. Therefore, the Railroad Museum, that was built in the old warehouses of the funnel systems that had not been in operation since 1974, also tells the history of the town, that belongs to Santo André. The British architecture of the historical town of Paranapiacaba preserves an old replica of the famous Big Ben of London.



PARANAPIACABA / Santo André - Fotos: Rubens Chiri



SÃO BERNARDO DO CAMPO

Construída originalmente a pau-a-pique, em 1881, a Igreja Santa Filomena, em São Bernardo do Campo, é um dos marcos da imigração italiana. A Capela foi tombada pelo Conselho Municipal de Patrimônio Histórico Artístico e Cultural, em 1987.

SÃO BERNARDO DO CAMPO

It was originally built with mud walls in 1881, the Church of Santa Filomena, in São Bernardo do Campo, is one of the landmarks of the Italian immigration. The Chapel is under the trust of the Municipal Board of Artistic, Historical and Cultural Patrimony, since 1987.

IGREJA SANTA FILOMENA / São Bernardo do Campo - Foto: Rubens Chiri

SÃO CAETANO DO SUL

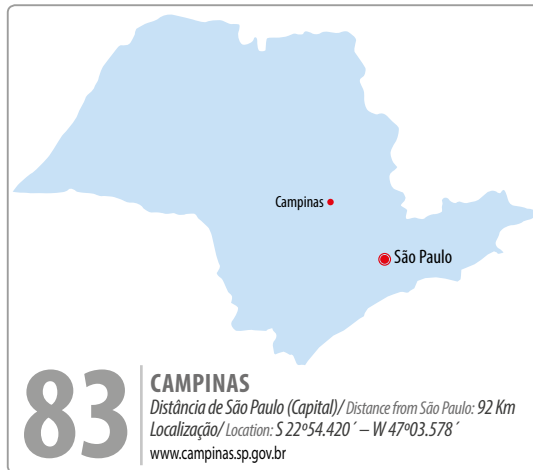
São Caetano do Sul conta com sete monumentos destinados ao esporte. Na foto, o Monumento ao Esporte, obra realizada pelo artista plástico Adélio Sarro Sobrinho.

SÃO CAETANO DO SUL

São Caetano do Sul has seven monuments destined to sports. In the photo, the Monument to the Sport, made by the artist Adélio Sarro Sobrinho.



MONUMENTO AO ESPORTE / São Caetano do Sul - Foto: Rubens Chiri



CAMPINAS

Maiores município do interior paulista, abriga um importante polo industrial, uma das principais universidades brasileiras (a Unicamp) e institutos de pesquisa de ponta. Com o aumento da oferta de voos no aeroporto de Viracopos, ganhou novo status no transporte aéreo nacional, o que contribui para o crescimento do turismo de negócios. Nos fins de semana, os distritos de Sosas e Joaquim Egídio são a pedida para programas ao ar livre. Algumas das atrações turísticas são Passeio de Maria-Fumaça, Centro de História Natural, Parque do Portugal, Bosque dos Jequitibás, Observatório de Capricórnio e Catedral Metropolitana Nossa Senhora da Conceição.



PARQUE DO PORTUGAL / Campinas - Foto: Rubens Chiri



CAMPINAS

The biggest city of São Paulo's countryside has an important industrial center, one of the main Brazilian Colleges (Unicamp) and top research institutes. With the increase of the number of flights at Viracopos Airport, it got a new status in the national air transportation sector, fact that contributes to the business tourism growth. During the weekends, Sosas and Joaquim Egídio districts are a good choice for outdoor activities. Some touristic attractions are steamlocomotives tours, Natural History Center, Park Portugal, Jequitibás' Woods, Capricorn Observatory and Metropolitan Cathedral of Our Lady Conception.

PASSEIO DE MARIA FUMAÇA - ESTAÇÃO ANHUMAS / Campinas - Jaguariúna - Foto: Rubens Chiri



PIRACICABA

A Rua do Porto fica na região mais antiga da cidade de Piracicaba e é um conhecido ponto de encontro. Recheada de barzinhos e restaurantes às margens do Rio Piracicaba, a rua mantém uma arquitetura colonial das antigas casas dos pescadores.

PIRACICABA

The Street of Porto is the oldest area in the city of Piracicaba and is a well-known meeting point. It is filled with pubs and restaurants along the riverbanks of the Piracicaba River. The street keeps the colonial architecture of the old fisherman houses.

RUA DO PORTO / Piracicaba - Foto: Fabio Rubinato



LIMEIRA

Limeira é uma boa pedida para quem deseja conhecer uma cidade com ares de interior e cheia de detalhes. O município traz como destaque o Museu da Joia, o Palacete Levy e a Gruta Decorada. Projetada por Octavio Monti, foi inaugurada em meados de 1920. Possui um labirinto traçado sob a cúpula que reproduz um desenho de inúmeras representações antigas, principalmente em moedas gregas de Knossos, cunhadas entre os séculos I e VI AC.

LIMEIRA

Limeira is a good choice for those who want to know a city with a typical countryside style and full of details. The city has as highlights the Jewelry Museum, the Palace of Levy and the Gruta Decorada. Projected by Octavio Monti, it was established around 1920 and has a labyrinth traced under the dome that reproduces several antique representations, mostly Greece coins of Knossos, made between centuries 1 and 6 B.C.

GRUTA DECORADA / Limeira - Foto: Divulgação



86 **SÃO JOSÉ DO RIO PRETO**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 438 Km
 Localização/ Location: S 20°49.126' - W 49°22.442'
 www.riopreto.sp.gov.br

SÃO JOSÉ DO RIO PRETO

Próximo do centro, a represa de São José do Rio Preto não só atende aos interesses da população, no que se refere à água e área de lazer, como também aos de algumas espécies de animais, como gansos e capivaras. Destaque para Engenheiro Schmitt, distrito de São José do Rio Preto, considerada a capital interiorana do doce.

SÃO JOSÉ DO RIO PRETO

Close to the downtown area, the dam of São José do Rio Preto not only serves the interests of the population in relation to water and leisure area, but also in some animal species, namely geese and capybaras. Highlight for Engenheiro Schmitt, district of São José do Rio Preto, the countryside candy capital.

87 **ARARAQUARA**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 273 Km
 Localização/ Location: S 21°47.215' - W 48°10.365'
 www.araraquara.sp.gov.br

ARARAQUARA

Conhecida como a Morada do Sol, Araraquara é um município paulista que, recentemente, foi o melhor qualificado do Brasil no ranking IFDM (Índice FIRJAN de Desenvolvimento Municipal), estudo anual que acompanha o desenvolvimento de todas as cidades brasileiras, que usa critérios de renda, educação e saúde.



Fotos: Pierre Duarte



IGREJA SÃO BENTO/ Araraquara - Foto: Rubens Chiri

ARARAQUARA

Known as the sun's home, Araraquara is the city of São Paulo, that has been recently best evaluated by IFDM (FIRJAN Index of Development for Cities), annual study that follows the development of every cities in Brazil, which takes into account income, education and health system.



THERMAS DOS LARANJAIS/ Olímpia - Foto: Pierre Duarte

88 **OLÍMPIA**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 429 Km
 Localização/ Location: S 20° 43.363' - W 48° 54.979'
 www.olimpia.sp.gov.br

THERMAS DOS LARANJAIS

Instalado em Olímpia, o parque aquático, com inúmeras piscinas de águas aquecidas naturais, tem atraído milhares de turistas. É considerado um dos maiores empreendimentos de parques aquáticos da América Latina.

THERMAL SPAS OF LARANJAIS

Located in Olímpia, the water park, with several pools of thermal springs, draws millions of tourists. It is known as one of the largest business of its segment in Latin America.

OLÍMPIA

Conhecida como a Capital do Folclore, a cidade de Olímpia sempre prestigiou o folclore brasileiro. No Museu de História e Folclore Maria Olímpia, inaugurado em 1979, há encontros de grupos folclóricos de repercussão internacional.

OLÍMPIA

The city of Olímpia has always encouraged the Brazilian folklore. In the Maria Olímpia History and Folklore Museum, inaugurated in 1979, there are encounters of folklore groups of international repercussion.



FESTIVAL DO FOLCLORE/ Olímpia - Foto: Janaina Longhi

89 **MIRASSOL**
 Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 452 Km
 Localização/ Location: S 20° 40.433' - W 49° 29.198'
 www.mirassol.sp.gov.br

MIRASSOL

Mirassol tem conceito elevado entre os grupos de Folia de Reis em todo o Brasil. É um grupo organizado, que promove vários eventos e tem sua igreja própria, inaugurada em 2000, onde acontece o tradicional Encontro de Bandeiras.

MIRASSOL

Mirassol has a high concept between the Folia de Reis groups all over Brazil. It is an organized group that promotes several events and has its own church, inaugurated in the year 2000, where happens the traditional Encontro de Bandeiras (Flags Meeting).



FOLIA DE REIS/ Mirassol - Foto: Cleber Fontoura



90 **BAURU**
 Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 331 km
 Localização / Location: S 22°19.823' - W 49°03.349'
 www.bauru.sp.gov.br



BAURU

O mais famoso sanduíche do país, o bauru, é o grande atrativo da cidade. É feito com cinco ingredientes: um pão especial, queijo mussarela, queijo provolone, tomates, pepinos, sal e rosbife. A cidade é conhecida como a Capital do Sanduíche e oferece muitas opções, entre elas a do Bauru Chic, famoso Bar e Café.

BAURU

The most famous sandwich of Brazil, called bauru, is the major attraction of the city of Bauru. It takes five ingredients: a special bread, mozzarella cheese, provolone cheese, tomatoes, cucumbers, roast beef and salt. The city is known as the Capital of the Sandwich and offers several options, among them Bauru Chic, famous bar and coffee shop.



Foto: Pierre Duarte

MOGI DAS CRUZES

Em Mogi das Cruzes, moradores do bairro do Itapeti, um dos maiores fornecedores de orquídeas e antúrios do Estado de São Paulo, desenvolveram o Circuito das Flores, onde os visitantes podem conhecer o trabalho dos produtores e aprender um pouco mais sobre o cultivo das flores.

MOGI DAS CRUZES

The district of Itapeti, in Mogi das Cruzes, is one of the main orchid and anthurium suppliers in the State of São Paulo. It has developed the Circuit of the Flowers, where the visitors can see the work of producers and they can learn a little more about the cultivation of the flowers.



Foto: Rubens Chiri



91 **MARÍLIA**
 Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 443 km
 Localização / Location: S 23°13.103' - W 49°56.460'
 www.marilia.sp.gov.br

MARÍLIA

O Museu de Paleontologia de Marília reúne fragmentos ósseos de dinossauros, crocodilos e titanossauros de milhares de anos atrás. O trabalho é realizado pelo pesquisador William Nava e tem repercussão mundial, atraindo pesquisadores de outros países.

MARÍLIA

The Paleontology Museum of Marília assemble dinosaurs, crocodiles and titanosaurs bone fragments from thousand years ago. The work, made by the researcher William Nava has worldwide repercussion, attracting researchers from other countries.



92 **MOGI DAS CRUZES**
 Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 60 Km
 Localização / Location: S 23°23.523' - W 46°11.099'
 www.mogidascruzes.sp.gov.br



93 **PRESIDENTE PRUDENTE**
 Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 558 Km
 Localização / Location: S 22°07.447' - W 51°23.255'
 www.presidenteprudente.sp.gov.br



PRESIDENTE PRUDENTE

É considerada uma das melhores cidades para se viver e investir. Conta com uma infraestrutura em condições de abrigar investimentos de qualquer porte. É conhecida como a Capital do Gado Nelore Mocho e berço do Cavalinho Quarto de Milha.

PRESIDENTE PRUDENTE

It is considered one of the best cities to live in and to invest. It relies on an infrastructure that is able to embrace any kind of investment. It is known as the Capital of Nelore Mocho cattle and the cradle of the Quarter Mile Horse.



PARQUE ESTADUAL MORRO DO DIABO

Localizado em Teodoro Sampaio (a 100 Km de Presidente Prudente), o parque possui pelo menos 300 espécies de aves, das 1600 conhecidas no Brasil, e animais ameaçados de extinção, como mico-leão-preto. O morro abriga grande parte das espécies da nossa fauna silvestre e pode ser visto da estrada que liga o município à Rosana. Um patrimônio preservado pelo IBAMA.

STATE PARK MORRO DO DIABO

Located in Teodoro Sampaio (110 kilometers far from Presidente Prudente), the park reunites at least 300 birds' species, out of the 1600 species known in Brazil, and animals threatened by extinction, such as the black lion monkey. The State Park Morro do Diabo houses most of the species of our nature and can be seen from the road that connects the municipality to Rosana. It is a heritage protected by IBAMA - Brazilian Institute of the Environment.

TEODORO SAMPAIO

Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 654 Km
 Localização / Location: S 22°33.046' - W 52°14.053'
 www.teodorosampaio.sp.gov.br

Fotos: Pierre Duarte



Circuito resgata a história dos Bandeirantes

O Circuito Taypa de Pilão é um convite aos que querem conhecer de perto a história do bandeirismo paulista. Reúne bens históricos nacionais, tombados pelo IPHAN – Instituto de Patrimônio Histórico e Artístico Nacional.

Taypa de Pilão brings back the history of Bandeirantes
Circuito Taypa de Pilão is an invitation for those who want to know closely the history of Bandeirantes. Gathers national historical items, listed as national historic heritage by IPHAN – Institute of National Historical and Artistic Heritage.

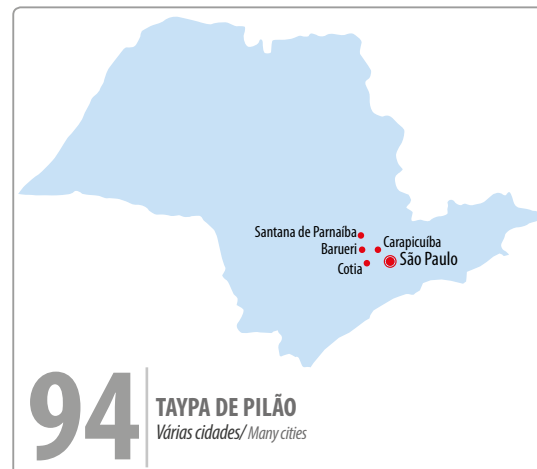
BARUERI

De Alphaville, um dos maiores pólos empresariais do Estado, à Capela de Nossa Senhora da Escada (padroeira do município), construída em taipa de pilão, em 1560, e reconstruída no final do século XIX, Barueri mostra sua diversidade quando o assunto é turismo.

BARUERI

From Alphaville, one of the greatest business centers of the State, to the Chapel of Our Lady of Escada (patroness of the city), built with mud walls (taipa de pilão) in 1560 and rebuilt in the 19th century, Barueri shows its diversity when the topic is tourism.

Fotos: Fabio Rubinato



BARUERI

*Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 31 Km
Localização / Location: S 23° 30.472' W 46° 53.974'*
www.barueri.sp.gov.br

CARAPICUÍBA

*Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 29 Km
Localização / Location: S 23° 34.174' W 46° 49.875'*
www.carapicuiiba.sp.gov.br

COTIA

*Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 33 Km
Localização / Location: S 23° 35.182' W 46° 52.950'*
www.cotia.sp.gov.br

SANTANA DE PARNAÍBA

*Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 42 Km
Localização / Location: S 23° 26.658' W 46° 54.737'*
www.santanadeparnaiba.sp.gov.br



ALDEIA DE CARAPICUÍBA

Fundada pelos Padres Jesuítas em 1580, tanto a Igreja matriz de Santa Catarina, como as casas da Aldeia, são construídas em taipa de pilão e tombadas pelo patrimônio histórico.

VILLAGE OF CARAPICUÍBA (ALDEIA DE CARAPICUÍBA)

Founded by the Jesuit Priests in 1580, both the church of Santa Catarina, and the houses of the Village, are built in taipa de pilão and they are under the government's trust by the historical patrimony.

COTIA

Templo Zu Lai, um dos templos do Monastério Fo Guang Shan, tem suas raízes no Budismo Mahayana, que encontra-se disseminado por todo o mundo e prega que a filosofia budista está ao alcance de todos. Seus belos jardins recebem adeptos das mais diversas religiões.

COTIA

Zu Lai Temple, one of the temples of the Fo Guang Shan Monastery, rooted in the Mahayana Buddhism, that is widely spread throughout the whole world, preaches that the Buddhist philosophy is within everyone's reach. Its beautiful gardens welcome followers of several religions.



Fotos: Miguel Schincariol

SANTANA DE PARNAÍBA

MONUMENTO AOS BANDEIRANTES – Santana de Parnaíba é considerada o berço dos bandeirantes, sendo a terra que serviu como ponto de referência para expedições de Fernão Dias, Bartolomeu Bueno da Silva (o celebre Anhanguera), André Fernandes e Domingos Jorge Velho. O monumento busca resgatar e preservar essa história.

SANTANA DE PARNAÍBA

MONUMENT TO THE BANDEIRANTES - Santana de Parnaíba is considered the birthplace of the bandeirantes (NT organizers of bandeiras, private expeditions which explored the interior lands of Brazil during the century 17th and early 18th century), it is the land that became a reference for the expeditions of Fernão Dias, Bartolomeu Bueno da Silva (the famous Anhanguera), André Fernandes and Domingos Jorge Velho. The monument aims at rescuing and preserve this part of history.



Turismo rural oferece visita às fazendas

Os sabores da roça em solo paulista podem ser constatados pelas fazendas históricas que se uniram em uma associação para um maior fortalecimento do setor. Todas elas são propriedades dos séculos XVIII e XIX, que trabalham com turismo rural e mantêm suas características arquitetônicas e históricas preservadas.



CHÁCARA DO ROSÁRIO/ Itu - Foto: Miguel Schincariol

Historical Farms of São Paulo

The rural flavors in São Paulo soil can be testified by the historical farms that got together in an association aiming to make the sector stronger. All of them are properties of the 18 and 19 centuries and work with rural tourism and keep their architectonic and historical qualities preserved.

95 FAZENDAS HISTÓRICAS

Vários locais espalhados pelo Estado de São Paulo / A lot of points distributed into the State of São Paulo

Fazenda Santa Cecília
Cajuru – SP
www.cajuru.sp.gov.br

Fazenda Tozan
Fazenda Santa Maria
Campinas – SP
www.campinas.sp.gov.br

Fazenda Bela Vista
Dourado – SP
www.dourado.sp.gov.br

Fazenda Vila Rica
Itatiba – SP
www.itatiba.sp.gov.br

Chácara do Rosário
Fazenda Capoa
Itu – SP
www.itu.sp.gov.br

Fazenda Mandaguahy
Jauú – SP
www.jauu.sp.gov.br

Fazenda do Quilombo
Limeira – SP
www.limeira.sp.gov.br

Fazenda Nova
Fazenda Santo Antônio da Água Limpa
Mococa – SP
www.mococa.sp.gov.br

Fazenda Aurora
Santa Cruz das Palmeiras – SP
www.santacruzdaspalmeiras.sp.gov.br

Fazenda Santa Gertrudes
Santa Gertrudes – SP
www.santagertrudes.sp.gov.br

Fazenda Pinhal
Fazenda Santa Maria do Monjolinho
São Carlos – SP
www.saocarlos.sp.gov.br

Fazenda São Francisco
São José do Barreiro – SP
www.saojosedobarreiro.sp.gov.br

Associação das Fazendas Históricas Paulistas
www.fazendaspaulistas.com.br



FAZENDA SANTA GERTRUDES/ Santa Gertrudes - Foto: Rubens Chiri



FAZENDA SANTA MARIA DO MONJOLINHO/ São Carlos - Foto: Rubens Chiri



FAZENDA SANTO ANTÔNIO DA ÁGUA LIMPA/ Mococa - Foto: Divulgação



FAZENDA PAU D'ALHO/ São José do Barreiro - Foto: Miguel Schincariol

Caminhos para a Liberdade

O dia 20 de novembro, em que se comemora o Dia da Consciência Negra no Brasil, é dedicado à reflexão sobre a inserção do negro na sociedade brasileira. A data foi escolhida por coincidir com o dia da morte de Zumbi dos Palmares, em 1695. Este dia também nos remete à forte lembrança da resistência do negro à escravidão, desde o primeiro transporte forçado de africanos para o solo brasileiro, em 1594.

A Rota da Liberdade foi o primeiro projeto de turismo cultural com recorte étnico do Estado de São Paulo, que valorizou a cultura negra, mostrando toda a força e beleza das comunidades tradicionais do Vale do Paraíba, litoral norte e Serra da Mantiqueira. É considerada um modelo de projeto de turismo pela Unesco através do seu programa mundial Rota do Escravo, considerado um dos dez melhores projetos de geoturismo do mundo pela National Geographic e Changemakers Ashoka.

Freedom Route

On November 20, when the Black Consciousness Day is celebrated in Brazil, it is time for the analysis of the black people in the Brazilian society. The date was chosen due to the fact of being the anniversary of death of Zumbi dos Palmares, dead in 1695. This day also brings back the memory of resistance of the black people against the slavery, since the first forced transportation of Africans to Brazil, in 1594.

The Freedom Route was the first project of cultural tourism with an ethnic touch in State of São Paulo, which praised the black culture, showing all the strength and beauty of the traditional communities of Vale do Paraíba, northern seaside and Serra da Mantiqueira. It is considered a model for tourism projects by Unesco through the world project Slave Route and one of the ten best geotourism projects of the world by National Geographic and Changemakers Ashoka.

96 ROTA DA LIBERDADE

Vários locais espalhados pelo Estado de São Paulo / A lot of points distributed into the State of São Paulo

- Bananal - SP
www.bananal.sp.gov.br
- Cruzeiro - SP
www.cruzeiro.sp.gov.br
- Cunha - SP
www.cunha.sp.gov.br
- Guaratinguetá - SP
www.guaratingueta.sp.gov.br
- Ilhabela - SP
www.ilhabela.sp.gov.br
- Lorena - SP
www.lorena.sp.gov.br
- Pindamonhangaba - SP
www.pindamonhangaba.sp.gov.br
- Piquete - SP
www.piquete.sp.gov.br
- Redenção da Serra - SP
www.redencaodaserra.sp.gov.br
- São José do Barreiro - SP
www.saojosedobarreiro.sp.gov.br
- São Sebastião - SP
www.saosebastiao.sp.gov.br
- São Luiz do Paraitinga - SP
www.saoluizdoparaitinga.sp.gov.br
- Taubaté - SP
www.taubate.sp.gov.br
- Tremembé - SP
www.tremembe.sp.gov.br
- Ubatuba - SP
www.ubatuba.sp.gov.br



FAZENDA DOS COQUEIROS/ Bananal - Foto: Miguel Schincariol



CASA DO ARTESÃO/ Cunha - Foto: Miguel Schincariol



FAZENDA MARISTELA/ Tremembé - Foto: Miguel Schincariol

QUILOMBO DA CAÇANDOCA

Localizado em Ubatuba, litoral norte de São Paulo, o Quilombo da Caçandoca permite que o turista tenha a experiência de imersão na cultura afro-brasileira, através dos moradores da comunidade, remanescentes dos negros que viveram na fazenda no século XIX.

QUILOMBO DA CAÇANDOCA

Located in Ubatuba, northern seaside of São Paulo, Quilombo da Caçandoca allows the tourist to experience the Afro-Brazilian culture, through the company of the community inhabitants, descendants of those who lived in the area during the 19th century.



QUILOMBO DA CAÇANDOCA/ Ubatuba - Foto: Divulgação

Recorde de público em Barretos, Americana e Jaguariúna

A Festa do Peão Boiadeiro é uma das mais populares do Estado de São Paulo e atrai milhares de turistas durante o ano todo. São mais de 200 encontros anuais espalhados pelas cidades do interior. Em Barretos, cuja festa é reconhecida internacionalmente como a maior e a mais antiga da América Latina, o evento registra uma média de um milhão de pessoas a cada edição. Municípios como Americana e Jaguariúna contabilizam público superior a 300 mil pessoas, numa prova de que as arenas de rodeio de touros e cavalos, com vasta programação de shows musicais, caíram no gosto popular.

Large public in Barretos, Americana e Jaguariúna

The Cowboy Festival (Festa do Peão Boiadeiro) is among the most popular in the State of São Paulo and gathers thousands of tourists during the year. Over 200 annual meetings are held in the countryside cities. In Barretos, where the festival is internationally known as the first one of Latin America, around one million people gather in each edition. Cities like Americana and Jaguariúna register audience of over 300 thousand people, proving that the arenas of bulls and horses' rodeo, with great concerts, has gained popularity.



JAGUARIÚNA - Foto: Divulgação



AMERICANA - Foto: Divulgação



97 FESTA DO PEÃO BOIADEIRO
Realizado em mais de 200 municípios paulistas, com destaques para Barretos, Americana e Jaguariúna/ Conducted in more than 200 counties, with highlights to Barretos, Americana and Jaguariúna

BARRETOS
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 420 Km
Localização/ Location: S 20°33.260' - W 48°34.041'
www.barretos.sp.gov.br

AMERICANA
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 129 Km
Localização/ Location: S 22°44.211' - W 47°19.532'
www.americana.sp.gov.br

JAGUARIÚNA
Distância de São Paulo (Capital)/ Distance from São Paulo: 120 Km
Localização/ Location: S 22° 42.358' - W 46° 59.500'
www.jaguariuna.sp.gov.br

BARRETOS - Foto: Cristiano Furtado

São Paulo é o Estado que concentra o maior número de Zoológicos

98

ZOOLOGICOS

Vários parques espalhados pelo Estado de São Paulo / Several parks distributed into the State of São Paulo

<p>Parque Ecológico Municipal Cid de Almeida Franco Av. Brasil, 2525 - Jardim Ipiranga Americana - SP www.americana.sp.gov.br</p>
<p>Zoológico Municipal de Araçatuba Dr. Flávio Leite Ribeiro Rua do Fico S/N - Jardim Dona Amélia Araçatuba - SP www.aracatuba.sp.gov.br</p>
<p>Parque Zoológico Municipal de Bauru Rod. Comandante João Ribeiro de Barros, km 232 - Ipaussa Bauru - SP www.bauru.sp.gov.br</p>
<p>Parque Zoológico Municipal Eugênia Walter Av. Pedro Eid, S/N - Bairro Pau D' Alho Boituva - SP www.boituva.sp.gov.br</p>
<p>Zoológico Municipal de Buri Rodovia Comendador Ademar de Barros, S/N - Capelinha Buri - SP www.buri.sp.gov.br</p>
<p>Zoológico Bosque dos Jequitibás de Campinas Rua Coronel Quirino, 2 - Bosque dos Jequitibás Campinas - SP www.campinas.sp.gov.br</p>
<p>Zoológico Municipal de Catanduva Rua Três de Maio, 17 - Bairro Higienópolis Catanduva - SP www.catanduva.sp.gov.br</p>
<p>Zoológico Municipal de Cubatão (Parque Ecológico Cotia-Pará) Praça dos Emancipadores, S/N Cubatão - SP www.cubatão.sp.gov.br</p>
<p>Bosque Municipal de Garça R. Vital Soares, S/N - Bairro William Garça - SP www.garca.sp.gov.br</p>
<p>Jardim Zoológico Municipal de Guarulhos Av. D. Glória Pagnoceli, 344 - Jardim Santa Rosa Guarulhos - SP www.guarulhos.sp.gov.br</p>
<p>Zoo Parque Itatiba Rodovia D. Pedro I, km 95,5 Itatiba - SP www.itatiba.sp.gov.br www.zooparque.com.br</p>
<p>Zoológico de Jardinópolis Rua Rafael Argentato, 130 - Nossa Senhora Aparecida Jardinópolis - SP www.jardinopolis.sp.gov.br</p>
<p>Parque Ecológico Mourão Avenida Taufic Nassif Mansur, 12 Leme - SP www.leme.sp.gov.br</p>
<p>Zoológico Municipal de Limeira Rua Boa Morte, 117 Limeira - SP www.limeira.sp.gov.br</p>
<p>Zoológico Municipal Luiz Gonzaga Amoêdo Campos Rua Vereador Simão Ferreira Alves, 11 - Jd. Primavera Mogi Mirim - SP www.mogimirim.sp.gov.br</p>
<p>Zoo Parque Ecológico Armando Muller Praça 28 de Fevereiro, 180 - Centro Paulínia - SP www.paulinia.sp.gov.br</p>

PARQUE ZOOLOGICO DE SÃO PAULO

É considerado um dos dez melhores do mundo pela diversidade de animais que abriga. É um dos poucos do mundo a ter uma coleção completa de felinos e símios. Possui raridades e animais em extinção, como o mico-leão-dourado e o tamanduá-bandeira.

ZOO OF SÃO PAULO

It is among the top ten zoos of the world due to the diversity of animals. It is also one of the few around the globe with complete collection of felines and simians. Rarities and endangered species, like golden lion tamarin and giant anteater.



PARQUE ZOOLOGICO DR. FÁBIO DE SÁ BARRETO/ Ribeirão Preto - Foto: Rubens Chiri

Poucas experiências são tão significativas para adultos e crianças quanto uma visita ao zoológico. Apreciar a diversidade da fauna cria um vínculo poderoso e universal com a natureza. Aproximadamente 10% da população do mundo visita um zoológico ou aquário a cada ano. São Paulo é o Estado que concentra o maior número de zoológicos do País, com destaque para o da capital (Zoológico de São Paulo), que, desde a sua abertura, em 1958, já recebeu mais de 85 milhões de visitantes.

São Paulo is the State with highest number of Zoos

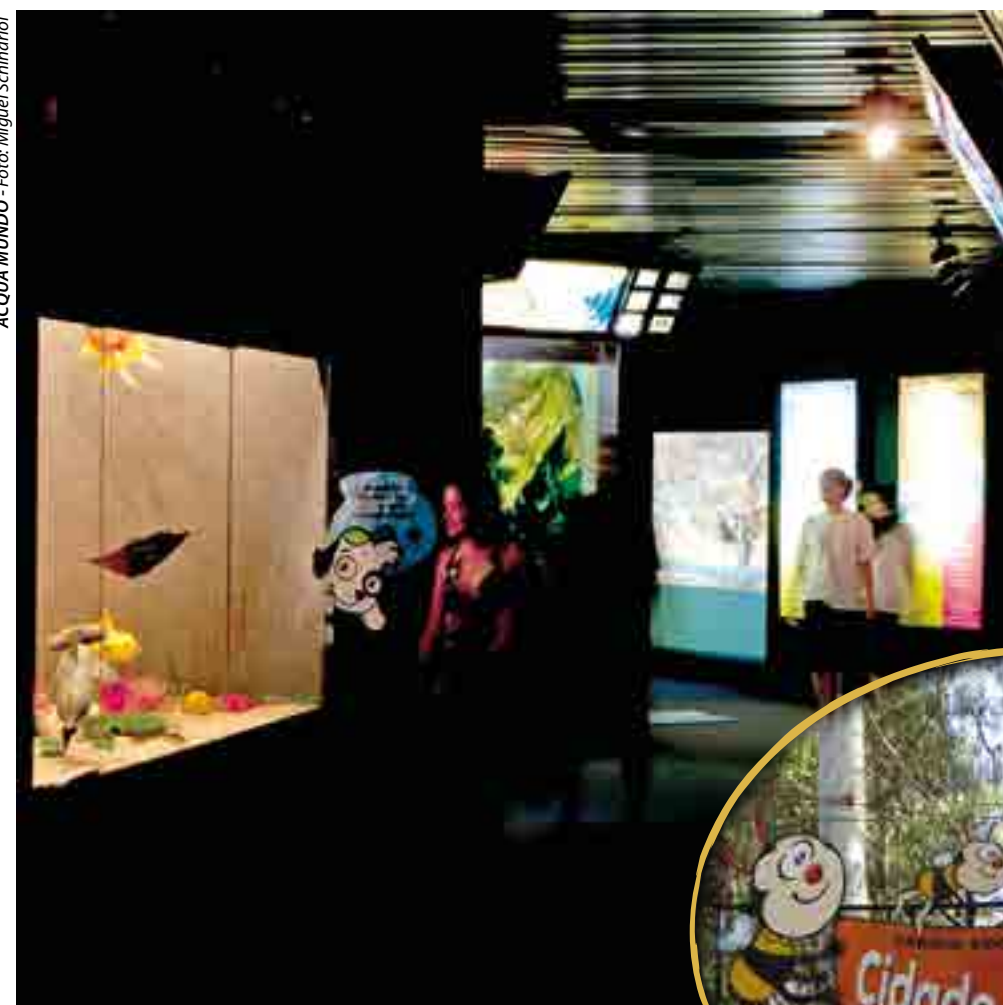
Few experiences are so significant for adults and children as a visit to the Zoo. Watch the diversity of the fauna creates a powerful and universal bond to nature. Around 10% of the population of the world visits a zoo or aquarium every year. São Paulo is the state with highest number of zoo in Brazil, highlight for Zoo of São Paulo, which, since its establishment, in 1958, has welcomed over 85 million visitors.

- Zoo Bosque Municipal de Pedreira
R. Santos Dumont, 147 - Jardim Primavera
Pedreira - SP
www.pedreira.sp.gov.br
- Zoológico Municipal de Piracicaba
Avenida Maurice Allain, 454 - Parque Engenho Central
Piracicaba - SP
www.piracicaba.sp.gov.br
- Parque Zoológico Dr. Fábio de Sá Barreto
Rua Tamandaré, 390 - Jardim Mosteiro
Ribeirão Preto - SP
www.ribeiraopreto.sp.gov.br
- Zoológico Parque Chico Mendes
Rua Portugal, S/N - Bairro Estoril Riacho Grande
São Bernardo do Campo - SP
www.saobernardo.sp.gov.br
- Parque Ecológico Antonio de Pádua Nunes
Av. André Luis, S/N - Bairro João de Souza
São José do Rio Pardo - SP
www.saojosedoriopardo.sp.gov.br
- Zoológico Municipal de São José do Rio Preto
Rua José Deguer, S/N - Jardim Elizabeth
São José do Rio Preto - SP
www.riopreto.sp.gov.br
- Parque Ecológico Dr. Antônio C. Viana
R. São Joaquim, 979
São Carlos - SP
www.saocarlos.sp.gov.br
- Fundação Parque Zoológico de São Paulo
Av. Miguel Stéfano, 4241 - Água Funda
São Paulo - SP
www.saopaulo.sp.gov.br
www.zoologico.sp.gov.br
- Zoo Parque Ecológico Voturuá
Rua Juiz de Fora, S/N - Vila Voturuá
São Vicente - SP
www.saovicente.sp.gov.br
- Parque Zoológico Municipal Quinzinho de Barros
Rua Teodoro Kaizel, 883 - Vila Hortência
Sorocaba - SP
www.sorocaba.sp.gov.br
- Zoológico Municipal Henrique Pedroni
Av. Marcelo Pedroni, 1255, Jd. Franceschini
Sumaré - SP
www.sumaré.sp.gov.br
- Zoo Parque das Hortências
Praça Miguel Ortigas, 500 - Parque Assunção
Taboão da Serra - SP
www.taboaoaserra.sp.gov.br
- Zoológico Municipal de Vargem Grande do Sul
Praça Washington Luis, 660
Vargem Grande do Sul - SP
www.vargemgrandedosul.sp.gov.br



PARQUE ECOLÓGICO DR. ANTÔNIO C. VIANA/ São Carlos - Foto: Rubens Chiri

ACQUA MUNDO - Foto: Miguel Schimariol



ZOO SAFÁRI DE SÃO PAULO - Foto: Rubens Chiri



CIDADE DAS ABELHAS - Foto: Henrique Branco



OUTROS PARQUES

Parque Temático Cidade das Abelhas
Estrada da Ressaca, Km 7
Embu das Artes - SP
www.embudasartes.sp.gov.br
www.cidadedasabelhas.com.br

Aqua Mundo Guarujá
Av. Miguel Estéfano, 201 - Enseada
Guarujá - SP
www.guaruja.sp.gov.br
www.aquamundo.com.br

Aquário de Santos
Av. Bartolomeu de Gusmão, S/N
Santos - SP
www.santos.sp.gov.br

Expo Aqua São Paulo (Aquário de São Paulo)
Rua Huet Bacelar, 407 - Ipiranga
São Paulo - SP
www.saopaulo.sp.gov.br
www.aquariodesaopaulo.com.br

Zoo Safári de São Paulo
Av. do Cursino, 6338 - Vila Moraes
São Paulo - SP
www.saopaulo.sp.gov.br
www.spzoo.org.br

Estado investe forte em Jardins Botânicos

99 **JARDINS BOTÂNICOS**
Vários parques espalhados pelo Estado de São Paulo / Several parks distributed into the State of São Paulo

Jardim Botânico Prefeito Carrol Meneghel
Rua Abraham Abraham, S/N – Parque Residencial Nardini
Americana – SP
www.americana.sp.gov.br

Jardim Botânico Municipal de Bauru
Rodovia Comandante João Ribeiro de Barros (SP-225), km 232
Bauru – SP
www.bauru.sp.gov.br
www.jardimbotanicobauru.com.br

Jardim Botânico UNESP de Botucatu
Distrito de Rubião Júnior, S/N
Botucatu – SP
www.botucatu.sp.gov.br
www.ibb.unesp.br

Jardim Botânico IAC Campinas
Av. Theodureto de Almeida Camargo, 1550 – Vila Nova
Campinas – SP
www.campinas.sp.gov.br
www.iac.sp.gov.br

Jardim Zoobotânico de Franca
Rodovia Cândido Portinari, Km 405
Franca – SP
www.franca.sp.gov.br

Jardim Botânico de Jundiaí
Avenida da Liberdade, 17 – Vila Hortolândia
Jundiaí – SP
www.jundiai.sp.gov.br
www.jardimbotanico.jundiai.sp.gov.br

Jardim Botânico Plantarum Nova Odessa
Av. Brasil, 2000
Nova Odessa – SP
www.novaodessa.sp.gov.br
www.plantarum.org.br

Jardim Botânico Municipal Adeelmo Piva Jr.
Rodovia Roberto Moreira, 575 – Jardim Vista Alegre
Paulínia – SP
www.paulinia.sp.gov.br

Jardim Botânico Chico Mendes
Rua João Fraccaroli, S/N – Jardim Bom Retiro
Santos – SP
www.santos.sp.gov.br

Jardim Botânico de São Paulo (Instituto de Botânica)
Av. Miguel Stéfano, 3687 – Água Funda
São Paulo – SP
www.saopaulo.sp.gov.br
www.botanica.sp.gov.br

Jardim Botânico Irmãos Villas-Bôas
Ruas Pedro Wurschig/ Miguel Lozano – Jardim Dois Corações
Sorocaba – SP
www.sorocaba.sp.gov.br



JARDIM BOTÂNICO PLANTARUM NOVA ODESSA - Foto: Divulgação

O quadro ambiental mundial é alarmante e o número de jardins botânicos brasileiros é insuficiente para atender à demanda de conservação das espécies ameaçadas pela devastação dos biomas e expansão das fronteiras urbanas e agrícolas. Os jardins botânicos brasileiros estão localizados em 17 estados da Federação, sendo São Paulo o Estado com maior número deles. Entende-se como jardim botânico a área protegida, constituída no seu todo, ou em parte, por coleções de plantas vivas cientificamente reconhecidas, organizadas, documentadas e identificadas, com a finalidade de estudo, pesquisa e documentação do patrimônio florístico do País, acessível ao público, no todo ou em parte, servindo à educação, à cultura, ao lazer e à conservação do meio ambiente.



JARDIM BOTÂNICO DE JUNDIAÍ - Foto: Miguel Schincariol

JARDIM BOTÂNICO IRMÃOS VILLAS-BÔAS/Sorocaba - Foto: Alexandre Lombardi/ Divulgação



JARDIM BOTÂNICO MUNICIPAL PREFEITO CARROL MENEGHEL/ AMERICANA - Foto: Rubens Chiri

State invests strongly in Botanical Gardens

The world environmental situation is alarming and the number of botanical gardens in Brazil isn't enough to attend the demand of conservation of endangered species by the devastation of biomes and the growth of urban and agricultural borders. The Brazilian botanical gardens are located in 17 states, but São Paulo counts with the highest number.

The definition of botanical garden is protected area, formed totally or in parts by collections of living plants scientifically recognized, organized, documented and identified, with study and research purposes and documentation of the floristic patrimony of the country, open to visitation, entirely or only a part of it, being useful for education, culture, leisure times and to the preservation of the environment.

Praias de Água Doce

Todo brasileiro ama praia, mas nem só de praias de água salgada é feito o Brasil. Nosso país possui belíssimas praias de água doce que não deixam nada a desejar no quesito beleza para as praias "tradicionais". São paisagens belíssimas, que valem a pena serem visitadas. O turismo fluvial no Estado de São Paulo, por exemplo, conta com mais de 50 municípios dotados de belas praias, com alto índice de frequência. Selecionamos 10 jóias raras espalhadas pelo interior paulista.

Water Tourism (Freshwater beaches)

Every Brazilian love beach, but not only of saltwater beaches Brazil is made. Our country has wonderful freshwater beaches that don't stay behind the traditional ones. The landscapes are mesmerizing and deserve a visit. The water tourism in the State of São Paulo, for example, counts on 50 cities with beautiful beaches and high visitation rates. We selected 10 rare jewels of the countryside.

100 TURISMO FLUVIAL

Vários locais espalhados pelo Estado de São Paulo / A lot of points distributed into the State of São Paulo

PRESIDENTE EPITÁCIO
Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 645 Km
Localização / Location: S 22°33.046' - W 52°14.052'
www.presidenteepitacio.sp.gov.br

PANORAMA
Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 687 Km
Localização / Location: S 21°21.487' - W 51°51.757'
www.panorama.sp.gov.br

PEREIRA BARRETO
Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 621 Km
Localização / Location: S 20°38.655' - W 51°06.672'
www.pereirabarreto.sp.gov.br

SANTA FÉ DO SUL
Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 639 Km
Localização / Location: S 20°12.694' - W 50°55.525'
www.santafedosul.sp.gov.br

ILHA SOLTEIRA
Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 672 Km
Localização / Location: S 20°25.723' - W 51°20.736'
www.ilhasolteira.sp.gov.br

ADOLFO
Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 464 Km
Localização / Location: S 21°16.788' - W 49°37.225'
www.adolfo.sp.gov.br

SERTÃOZINHO
Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 337 Km
Localização / Location: S 21°07.432' - W 48°02.298'
www.sertaozinho.sp.gov.br

ROSANA
Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 749 Km
Localização / Location: S 22°34.188' - W 52°53.400'
www.rosana.sp.gov.br

RIFAINA
Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 464 Km
Localização / Location: S 20°04.502' - W 47°25.172'
www.rifaina.sp.gov.br

MIGUELÓPOLIS
Distância de São Paulo (Capital) / Distance from São Paulo: 442 Km
Localização / Location: S 20°09.192' - W 48°01.954'
www.miguelopolis.sp.gov.br

BALNEÁRIO PRESIDENTE EPITÁCIO
O balneário de Presidente Epitácio lembra uma praia à beira mar, mas não é. É uma praia fluvial à beira do rio Paraná. Nos finais de semana está sempre cheia. O rio tem águas límpidas e, pelo volume, lembra o mar.

RESORT OF PRESIDENTE EPITÁCIO
The Resort of Presidente Epitácio recall a beach on a seaside. Nevertheless, it is not. It is a River beach, on the banks of the River Paraná. It is always full over the weekends. The waters of the river are clear and it retrieves to the sea because of its volume.

PRAINHA DE PANORAMA

O município de Panorama não poderia ter outro nome, já que o panorama proporcionado pelas límpidas águas do Rio Paraná é indescritível. O pôr do sol, a prainha e a vegetação compõem a bela paisagem do local. O balneário está preparado para receber turistas. Entre as opções de lazer náutico, empresas especializadas oferecem passeios de barcos, lanchas, caiaque, pedalinho e banana boat.

PANORAMA BALNEARY

The city of Panorama could not bear any another name, as the panorama offered by the clear waters of the River Paraná is impossible to describe. The sunset, the "prainha" and the vegetation are part of this incredible landscape. The Balneary is prepared to welcome tourists. Among the options of nautical recreation, specialized companies offer boat rides, motorboats, kayaks, Pedal boats and banana boat rides.



Fotos: Pierre Duarte



PEREIRA BARRETO

Na capital paulista ninguém imagina a possibilidade de ver uma praia no Rio Tietê. Em Pereira Barreto ela não só existe como é ponto de referência da cidade.

PEREIRA BARRETO

In the capital of São Paulo no one could ever imagine the possibility of beach by the Tietê River. In Pereira Barreto the beach is a point of reference in the city.

Foto: Pierre Duarte

Foto: Pierre Duarte



ILHA SOLTEIRA

Dizem, com orgulho, os moradores de Ilha Solteira, que a primeira prainha fluvial do Estado foi projetada na cidade. Tem quiosques, bares e barcos para passeio. O Rio Paraná, ali mais parece um mar, tamanha sua largura.

ILHA SOLTEIRA

The inhabitants of Ilha Solteira proudly affirm that the first river beach of the state was projected in the city. There are kiosks, bars and boat rides.

Foto: Cristiano Furtado



Foto: Pierre Duarte

PARQUE DAS ÁGUAS CLARAS

É considerado uma das sete maravilhas do interior paulista. Pertence à Prefeitura de Santa Fé do Sul e possui área de eventos, quiosques, duchas estilizadas, quadra de areia e mata nativa. Está a oito quilômetros da cidade.

ÁGUAS CLARAS PARK

It is considered one of the seven wonders of the countryside of São Paulo. It belongs to the City of Santa Fé do Sul and it offers an area for events, kiosks, stylized showers, a sand court and a native forests. It is about eight kilometers away from the city.

PRAINHA DE ADOLFO

“Seja bem-vindo à prainha”. Esta é a mensagem no portal de entrada da área reservada e administrada pela Prefeitura de Adolfo, o Centro de Lazer do Trabalhador, mais conhecido como Prainha.

ADOLFO BEACH

“Welcome to the river beach”. It is the message printed in the entrance portal for the reserved area administered by the City Hall of Adolfo, it is the Worker Leisure Center, known as Prainha.



PRAINHA DE SERTÃOZINHO - Foto: Rubens Chiri

PARQUE ECOLÓGICO DE SERTÃOZINHO

O Parque Ecológico e de Lazer Gustavo Simioni se estende numa área de 822 mil m². Sua infraestrutura compreende uma prainha de 180 metros, piscinas, salão de eventos, quiosques, quadras poliesportivas, restaurante e escola ambiental.

ECOLOGICAL PARK

The Ecological Park and Leisure Gustavo Simioni of Sertãozinho extends over an area of 822 thousand m². The infrastructure has a river beach with 180 meters, pools, event room, kiosks, sports court, restaurant and environmental school.



BALNEÁRIO MUNICIPAL DE ROSANA - Foto: Pierre Duarte

BALNEÁRIO MUNICIPAL DE ROSANA

Inaugurado em maio de 1998, é um dos pontos mais visitados de Rosana. O Parque conta com infraestrutura para quem quer se divertir: quiosques, restaurantes, quadras de areia, campo de futebol e área de camping.

CITY BALNEARY OF ROSANA

Inaugurated in May of 1998, it is one of the most visited sightseeings of Rosana. The Park offers a good infrastructure to those who wish to enjoy a good time: Kiosks, restaurants, sand courts, a football field and a camping site.

PRAINHA DE MIGUELÓPOLIS

O turismo em Miguelópolis representa grande parte da economia do município, tendo como principais focos o Rio Grande e a Prainha artificial administrada pela prefeitura.

RIVER BEACH OF MIGUELÓPOLIS

Tourism in Miguelópolis represents most of the city's economy, and its main attractions are Rio Grande and the man-made river beach administered by the city government.



CALÇADÃO DE RIFAINA

Quem chega a Rifaina tem a impressão que está entrando numa cidade da Baixada Santista. Pousadas, muito sol, muitos barcos, calçadão beira rio e praia com muita areia. A prefeitura construiu calçadão em toda a orla. Para quem gosta de praia, água, sol e pesca, não há nada melhor.

RIFAINA BOARDWALK

Who arrives to Rifaina feels like getting into a city of the seaside. Lodgings, lot of sun, boats, boardwalk close to the river and a beach full of sand. The city hall built a footpath all over the edge of the river. For the ones that like beach, water, sun and fishing, there is nothing better.

Fotos: Pierre Duarte





Foto: Henrique Branco



Foto: Juliana Branco



Foto: Henrique Branco

turismo SÃO PAULO

100 DESTINOS IMPERDÍVEIS DO ESTADO DE SÃO PAULO

*100 must-go destinations
of the State of São Paulo*

Coordenação Editorial/ Editorial Coordinator
B2 COMUNICAÇÃO - 55 11 3865-4514
www.b2sports.com.br

Diretores/ Directors
Arnaldo Branco Filho
Juliana Branco
Henrique Branco

Diretor de Redação/Director
Arnaldo Branco Filho - Mtb. 11.896

Jornalista Responsável/Journalist
Maristela Bignardi - Mtb. 10.204

Edição de Textos/Texts edition
Arnaldo Branco Filho
José Carlos Júnior
Leonardo Costa
Maristela Bignardi

Revisão/Revision
José Carlos Júnior

Edição de Arte/ Edition Art
Alexandre Archanjo
Monica Freitas de Oliveira

Imagens - Fotos/ Photos
Cleber Fontoura
Cristiano Furtado
Fabio Rubinato
Fernanda Costa
Henrique Branco
Juliana Branco
Leonardo Costa
Márcia Lupo
Miguel Schincariol
Pierre Duarte
Renato Oliveira
Rubens Chiri
Assessorias do Governo do Estado,
das Prefeituras, Secretarias, Comitês
Organizadores das Festas e Assessoria
de Imprensa dos Eventos

Versões/ Versions
Bruna Ancheschi (inglês/ english)

CAPA / Binding
Alexandre Archanjo (Art/ Art)
Miguel Schincariol (Foto/ Photo - PETAR)



MUSEU DO FOLCLORE/Olimpia - Foto: Pierre Duarte

www.turismo.sp.gov.br www.fcvb-sp.org.br